HAVERLAND®

Manual de instalación y uso
Instructions & installation manual
Manual d'installation et d'utilisation
Manual de instalação e uso

TE-700I

Español

English

Français

Português

www.haverland.com
www.haverland.co.uk

TE700I_2019_V6_manual_ESPUKF_29052019

ES

ÍNDICE

4 1. ADVERTENCIAS GENERALES
6 2. INSTALACIÓN
11 3. FUNCIONAMIENTO
11 3.1 CONTROL REMOTO INFRARROJOS
11 3.2 PANEL DE CONTROL
12 3.3 FUNCIONES
12 3.3.1 FUNCIÓN RELOJ
12 3.3.2 MODO FUNCIONAMIENTO COMFORT
12 3.3.3 MODO FUNCIONAMIENTO ECONOMÍA
13 3.3.4 MODO FUNCIONAMIENTO ANTI-HIELO
13 3.3.5 MODO STANDBY
13 3.3.6 MODO AUTO
14 3.3.7 MODO PROGRAMA
16 3.4 FUNCIÓN VACACIONES
16 3.5 BLOQUEO DE TECLADO
16 3.6 FUNCIÓN RESET
17 3.7. FUNCIÓN BOOST
17 3.8. PANEL DE MANDOS RADIADOR
18 3.9. FUNCIONAMIENTO PANEL DE MANDOS
18 3.10. CAMBIO DE PILAS DEL CONTROL REMOTO
19 4. MANTENIMIENTO

EN

INDEX

20 1. CAUTION
22 2. INSTALLATION
27 3. OPERATION
27 3.1 INFRARED REMOTE CONTROL
27 3.2 SCREEN DESCRIPTION
28 3.3 SETTINGS
28 3.3.1 SETTING THE CLOCK
28 3.3.2 COMFORT OPERATING MODE :
28 3.3.3 ECONOMY OPERATING MODE :
29 3.3.4 ANTI FREEZE OPERATING MODE:
29 3.3.5 STANDBY MODE
29 3.3.6 AUTOMATIC OPERATING MODE
32 3.3.7 PROGRAMME MENU
32 3.4 HOLIDAY FUNCTION:
32 3.5 KEYBOARD LOCK FUNCTION
32 3.6 RESET FUNCTION
33 3.7. BOOST FUNCTION
33 3.8. CONTROL PANEL DESCRIPTION
34 3.9. FUNCTIONS CONTROL PANEL
34 3.10. REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERIES
35 4. MAINTENANCE

FR

INDEX

36 1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
38 2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
43 3. FONCTIONNEMENT
43 3.1 TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGES
43 3.2 PANNEAU DE COMMANDES
44 3.3 DESCRIPTION DES MODES
44 3.3.1 RÉGLAGE DE L'HORLOGE
44 3.3.2 MODE DE FONCTIONNEMENT CONFORT:
44 3.3.3 MODE DE FONCTIONNEMENT RÉDUITE:
45 3.3.4 MODE DE FONCTIONNEMENT HORS-GEL:
45 3.3.5 MODE VEILLE
45 3.3.6 MODE AUTOMATIQUE
46 3.3.7 MENU PROGRAMME
48 3.4 FONCTION VACANCES
48 3.5 VERROUILLAGE DU CLAVIER
48 3.6 FONCTION RESET
49 3.7. FONCTION BOOST
49 3.8. DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDES
50 3.9. FONCTIONNEMENT PANNEAU DE COMMANDES
50 3.10. CHANGEMENT DE PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE
51 4. ENTRETIEN

P

ÍNDICE

52 1. ADVERTÊNCIAS GERAIS
54 2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
59 3. FUNCIONAMENTO
59 3.1 CONTROL REMOTO INFRARROJOS
59 3.2 DESCRIÇÃO ECRÃ
60 3.3 DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES
60 3.3.1 AJUSTE DO RELÓGIO
60 3.3.2 MODO DE FUNCIONAMENTO CONFORT
60 3.3.3 MODO DE FUNCIONAMENTO ECONOMIA
61 3.3.4 MODO FUNCIONAMIENTO ANTI-HIELO
61 3.3.5 MODO APAGADO
61 3.3.6 MODO AUTO
62 3.3.7 MODO PROGRAMA
64 3.4 FUNÇÃO HOLIDAY
64 3.5 FUNÇÃO KEYPAD LOCK
64 3.6 FUNÇÃO RESET
65 3.7. FUNÇÃO BOOST
65 3.8. PAINEL DE CONTROLO
66 3.9. FUNCIONAMENTO DO PAINEL DE CONTROLO
66 3.10. MUDANÇA DE PILHAS DO CONTROLO REMOTO.
67 4. MANUTENÇÃO

ES

1. ADVERTENCIAS GENERALES

• Por favor, lea estas instrucciones detenidamente.

• Para desconectar el emisor de la red eléctrica saque la clavija de alimentación del enchufe. **Nunca tire del cable.**

• No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.

• La garantía del aparato no cubrirá ningún daño causado por la no lectura de estas instrucciones.

Antes de instalar su Radiador Secatoallas verifique que esta el diferencial de su cuadro eléctrico desconectado.

• PELIGRO: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su Servicio Postventa o por personal cualificado.

• La caja de conexiones debe tener al menos el mismo grado de protección contra la humedad que el radiador secatoallas "GRADO PROTECCIÓN IP44".

• La instalación debe ser efectuada teniendo en cuenta estas instrucciones y acorde a la legislación eléctrica vigente.

• El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.

• La instalación debe ser efectuada según la legislación eléctrica vigente, incorporando medios de desconexión a la instalación fija. Debe proteger la linea eléctrica con un diferencial de sensibilidad alta.

• Se debe instalar un interruptor destinado a asegurar el corte omnipolar, conectado directamente a los bornes de alimentación y debe tener una separación de contactos en todos los polos de al menos 3 mm.

•El cable de alimentación del aparato debe ser conectado a su sistema eléctrico a través de una caja de conexiones.

• Es indispensable que el radiador secatoallas SE FIJE FIRMEMENTE A UNA PARED FIRME Y NIVELADA. Asegúrese de que el radiador quede TOTALMENTE VERTICAL con respecto al suelo. Respete siempre las distancias de seguridad.

• La distancia de instalación mínima al suelo al termostato debe ser 600 mm.

• Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas, moquetas, muebles, etc.

• Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, salvo que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del

aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

• Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.

• Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

• Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.

• La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no se deben hacer por niños. Los niños no deben jugar con el aparato.

• **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras.** Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

• No tocar las partes externas del aparato cuando esté en funcionamiento.

• Antes del primer arranque o antes del comienzo de la campaña de invierno o cuando el aparato no se ha usado durante muchos días, el aparato debe ser limpiado (sigua los pasos del punto “mantenimiento” de este manual (punto 4).

• Es normal que en las primeras puestas en marcha, el aparato produzca olores. Ponga en marcha el aparato en un lugar ventilado durante 2 o 3 horas.

• **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos de asfixia, no dejar las bolsas y demás accesorios al alcance de bebés y niños.

• Este aparato **NO puede funcionar** con centralitas externas programables o cualquier otro dispositivo de control exterior.

ES

• El efecto de la convención, junto a otros factores ambientales, puede causar decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos.

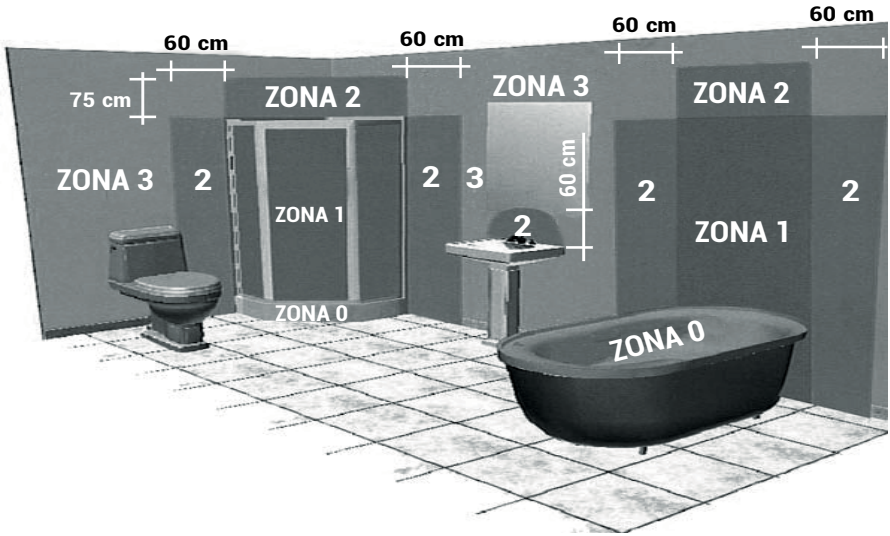
• Los contrastes de temperatura pueden generar “chasquidos” o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del aparato, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.

• Cuando se desechen los aparatos, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos.

2. INSTALACIÓN

IMPORTANTE

EN EL CUARTO DE BAÑO, USTED PUEDE COLOCAR SU RADIADOR SECATOALLAS EN LA ZONA 2 Y 3. NO PUEDE SER TOCADO DESDE LA BAÑERA O DUCHA.



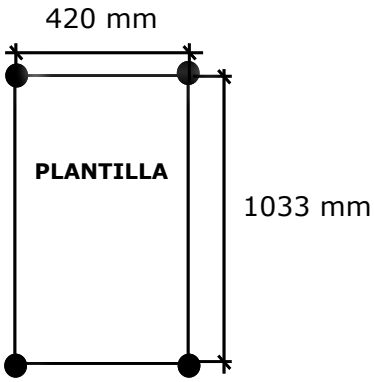
1

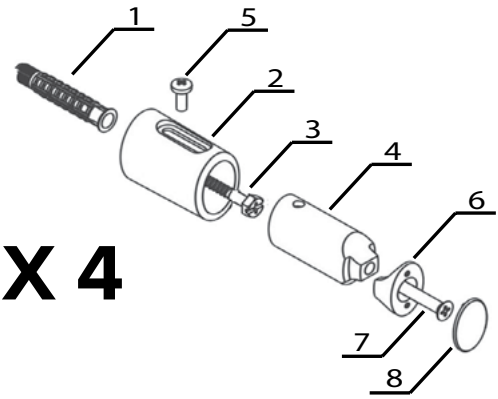
1.1.- Compruebe que exista una conexión a la red eléctrica cerca de donde lo vaya a situar.

1.2.- Saque del interior de la caja de embalaje LA PLANTILLA DONDE SE INDICA LA POSICIÓN EXACTA DE LOS TALADROS NECESARIOS PARA REALIZARLOS A LA PARED.

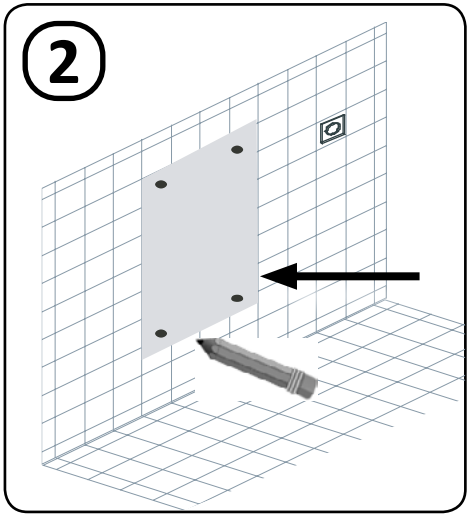
1.3.- Saque la caja de accesorios. Dentro de ella hay 4 juegos de soportes de anclaje a la pared.

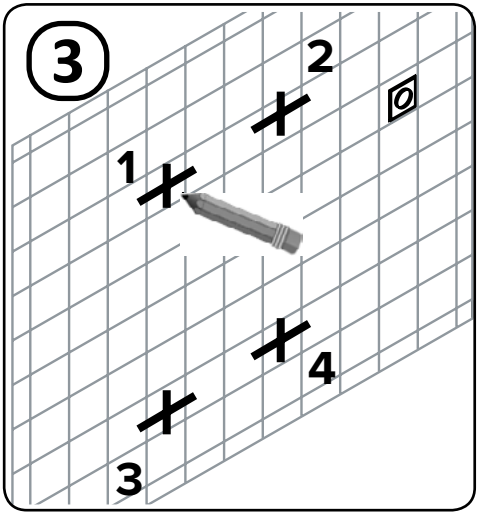
1.4.- Recomendamos el uso de un nivel para asegurar que el aparato este TOTALMENTE VERTICAL.





X 4





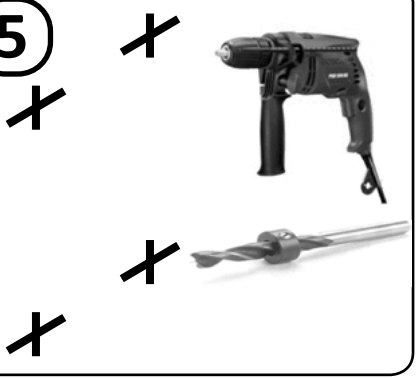
ES

4

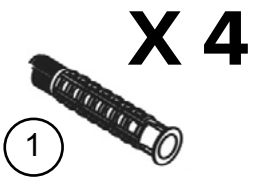
Aseguresé que las marcas en la pared están niveladas respecto al suelo y a la pared antes de proseguir.

2. INSTALACIÓN

5

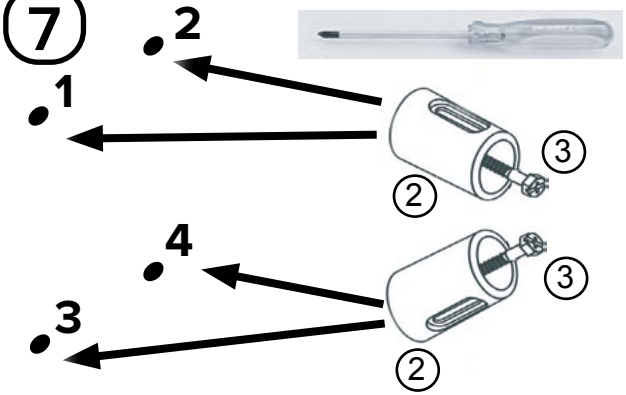


6



Introduzca los 4 tacos **(pieza Nº 1)** en los taladros.

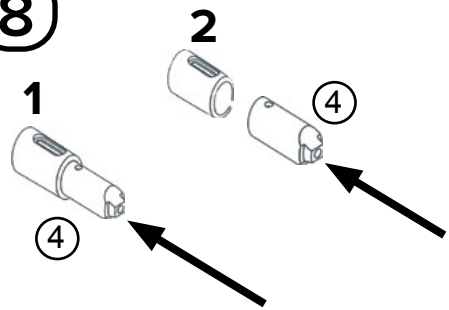
7



Coloque las **piezas Nº 2 y Nº 3** según el dibujo adjunto.

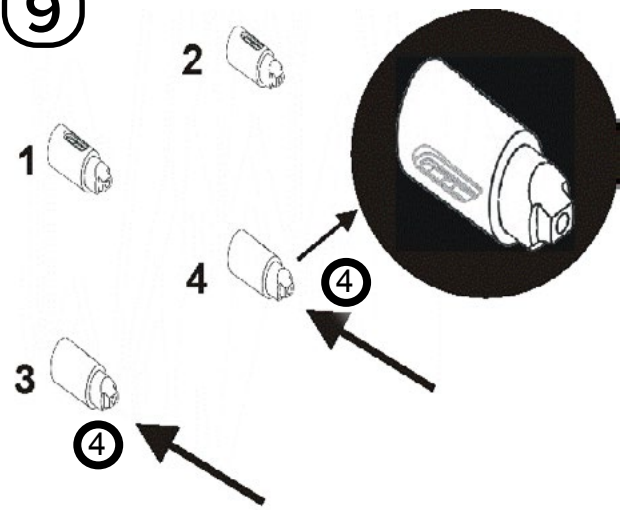
Tenga en cuenta que dos conjuntos que se colocan en la parte superior queda la ranura de la pieza Nº 2 hacia arriba y los otros dos conjuntos la ranura hacia abajo.

8



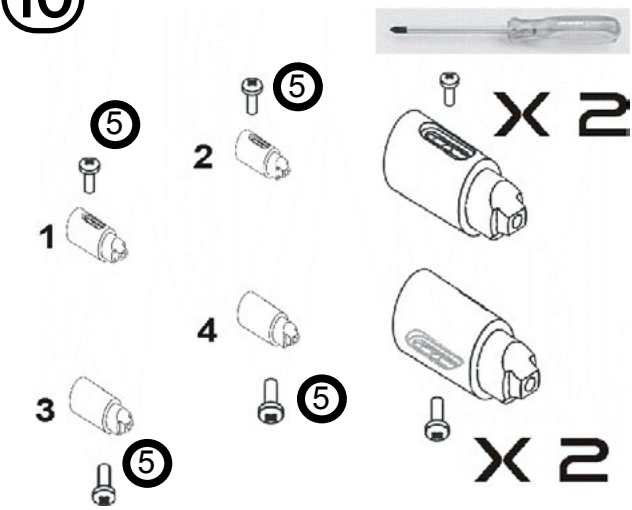
Introducir **dos piezas Nº 4** en los 2 soportes superiores, con las ranuras hacia arriba.

9



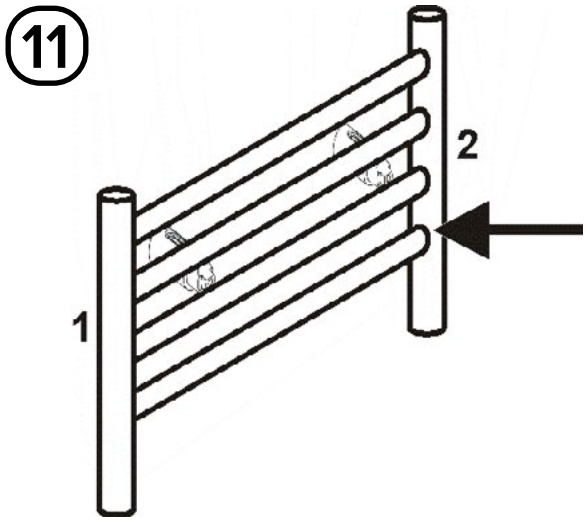
Introducir las otras dos piezas **Nº 4** en los soportes inferiores, con las ranuras hacia abajo.

10



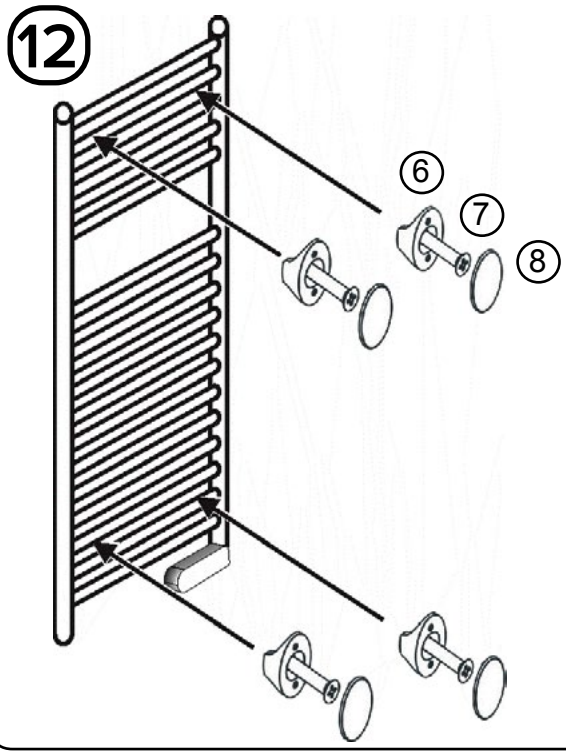
Atornillar **LIGERAMENTE** los 4 tornillos cortos **Nº 5** en los 4 soportes de fijación.

2. INSTALACIÓN



Coja el radiador secatoallas y apoyelo en los cuatros soportes murales colocados en la pared.

Coloque el radiador de tal manera que los soportes superiores queden entre la 2 y 3 barra calefactora.



Coloque las 4 **piezas Nº 6** en los soportes de la pared y atornille ligeramente los 4 tornillos largos **(pieza Nº 7).** Alinee el radiador secatoallas con ayuda de un nivel. Una vez alineado el radiador secatoallas apriete firmemente los 4 tornillos Nª 7.

Ajuste a su gusto, la separación del radiador a la pared. Una vez ajustada la separación, apriete los tornillos Nº 5.

Ya tiene usted sujeto a la pared su aparato. Para finalizar coloque los 4 embellecedores **(pieza Nº 8)** en los 4 soportes.

A continuación conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.

3. FUNCIONAMIENTO

ES

3.1 CONTROL REMOTO INFRARROJOS

IMPORTANTE: Antes de fijar el control remoto en la pared, realice una prueba de funcionamiento entre el control remoto y el radiador secatoallas para comprobar que exista comunicación entre ambos aparatos.

Para comprobar la comunicación entre ambos dispositivos, proceda de la siguiente forma:

1. Quite la tapa frontal del control remoto. Coloque las 3 pilas alcalinas AA LR6 de 1,5 V para poner en marchar el control infrarrojo remoto. Vuelva a colocar la tapa frontal.

2. Con el radiador secatoallas TE-700I ya conectado pulse el boton de su radiador secatoallas. El piloto luminoso pasará de VERDE A ROJO.

3. Pulse la tecla ◀ o + . Con las teclas ◀ ▶ situe el cuadro de selección en modo de funcionamiento confort ☼.

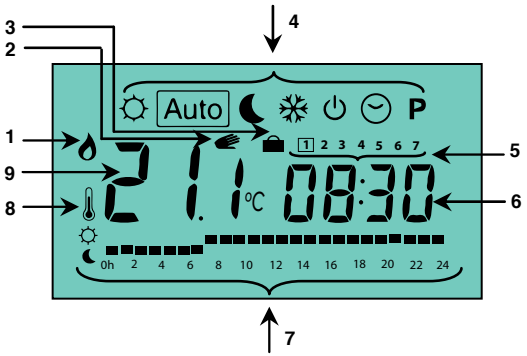
4. Situe el control remoto en el lugar que desea colocarlo en la pared. Asegúrese que no hay ningún obstaculo entre ambos dispositivos y de no tapar los sensores (triangulo negro en el control remoto y circulo negro en el panel de mandos). Con la tecla + suba la temperatura prefijada hasta que simbolo de la llama aparezca en la pantalla .

5. Después de unos segundos, el piloto luminoso deberá pasar de ROJO A ROJO PARPADEANDO. Ambos dispositivos estan comunicados. Ajuste la temperatura prefijada a que la temperatura que usted desee.

6. Tenga en cuenta que el control remoto debe estar a cierta distancia de puertas y ventanas y lo más alejado posible del radiador secatoallas y de otro cualquier foco de calor.

7. Puede situar el control remoto en la pared con tornillos o por medio de adhesivos. Con ayuda de unos tornillos fije la parte trasera del dispositivo a la pared. Otra opción es pegar el dispositivo a la pared con los adhesivos que tiene en la parte de atrás. Rogamos limpie la superficie donde vaya a colocar el control remoto infrarrojo antes de pegarlo. Ajuste la hora y siga las instrucciones del apartado “FUNCIONES”.

3.2 PANEL DE CONTROL



1. Aparato en marcha

2. Modificación temporal de temperatura

3. Modo vacaciones

4. Menú funciones

5. Días de la semana

6. Hora

7. Representación del programa

8. Temperatura ambiente

9. Temperatura

ES

3. FUNCIONAMIENTO

3.3 FUNCIONES

Con las teclas ◄ y ► desplace el cuadro de selección ☐ por la barra superior del MENÚ para seleccionar la función deseada.

Pulse OK/i para confirmar.

3.3.1 FUNCIÓN RELOJ

Esta función le permite ajustar la hora del reloj del control remoto.

Con las teclas + o − ajuste **los minutos.**

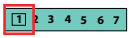
Pulse OK/i para confirmar.

Con las teclas + o − ajuste **la hora.**

Pulse OK/i para confirmar.

Con las teclas + o − ajuste **el día de la semana.**

Pulse OK/i para confirmar.



3.3.2 MODO FUNCIONAMIENTO COMFORT

Pulsando las teclas + o −, ajuste la temperatura de confort deseada.

Pasados unos segundos, vuelve a aparecer la temperatura ambiente.

El control remoto se rige a partir de ese momento por la temperatura de confort de manera indefinida.

El ajuste se podrá realizar entre un mínimo de 5 °C y un máximo de 35 °C, en tramos de 0,5 °C.

3.3.3 MODO FUNCIONAMIENTO ECONOMÍA

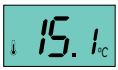
Pulsando las teclas + o −, ajuste la temperatura de economía deseada.

Pasados unos segundos, vuelve a aparecer la temperatura ambiente.

El control remoto se rige a partir de ese momento por la temperatura de economía de manera indefinida.

El ajuste se podrá realizar entre un mínimo de 5 ºC y un máximo de 35 ºC, en tramos de 0,5 ºC.

3.3.4 MODO FUNCIONAMIENTO ANTI-HIELO

Pulsando las teclas + o − ajuste la temperatura de anti-hielo deseada.	
Pasados unos segundos, vuelve a aparecer la temperatura ambiente.	

El control remoto se rige a partir de ese momento por la temperatura de anti-hielo de manera indefinida.

El ajuste se podrá realizar entre un mínimo de 0,5 ºC y un máximo de 10 ºC, en tramos de 0,5 ºC.

3.3.5 MODO STANDBY

Seleccione esta función cuando deba apagar el control remoto (aparece unas letras en la pantalla).

Se apaga automáticamente la pantalla y a continuación se desconecta el radiador secatoallas.

El piloto de su radiador secatoallas quedará iluminado en **ROJO.**

Para conectar el aparato, pulse la tecla ◄ o +

3.3.6 MODO AUTO

El control remoto ejecuta el programa seleccionado según la hora del día.

Pulsando las teclas + o −, puede anular temporalmente la temperatura prefijada hasta que se produzca el siguiente cambio de programa.

Aparece en pantalla .

Utilice las teclas + o − para fijar la temperatura temporal deseada.

3.3.7 MODO PROGRAMA

Este aparato dispone de **9 programas de serie (P1 a P9), no modificables** y **4 programas de usuario (U1 a U4).**

PROGRAMA P1:

- Confort de lunes a viernes de 7 a 9 h y de 17 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort de sábado a domingo de 8 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P2:

- Confort de lunes a viernes de 7 a 9 h, de 12 a 14 h y de 18 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort de sábado a domingo de 8 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P3:

- Confort de lunes a viernes de 6 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 7 a 00 h. El resto de horas, economía.
- Confort domingo de 00 a 1 h y de 7 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P4:

- Confort de lunes a viernes de 15 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 7 a 00 h. El resto de horas, economía.
- Confort domingo de 00 a 1 h y de 7 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P5:

- Confort de lunes a viernes de 6 a 8 h y de 21 a 23 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 6 a 8 h y de 18 a 00 h. El resto de horas, economía.
- Confort domingo de 6 a 8 h y de 19 a 23 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P6:

- Confort de lunes a viernes de 6 a 8 h y de 14 a 21 h. El resto de horas, economía.
- Confort de sábado a domingo de 7 a 21 h. El resto de horas, economía.

PROGRAMA P7:

- Confort de lunes a viernes de 7 a 19 h. El resto de horas, economía.
- Economía de sábado a domingo.

PROGRAMA P8:

- Confort de lunes a viernes de 8 a 19 h. El resto de horas, economía.
- Confort sábado de 8 a 18 h. El resto de horas, economía.
- Economía domingo.

PROGRAMA P9:

- Confort lunes de 00 a 7 h. El resto de horas, economía.
- Martes a jueves, economía.
- Confort viernes de 13 a 00 h. El resto de horas, economía.
- Sabado a domingo, confort.

Elección del programa

Pulse la tecla + o − hasta que empiece a parpadear el número de programa.

Pulse la tecla + o − para seleccionar el programa deseado.

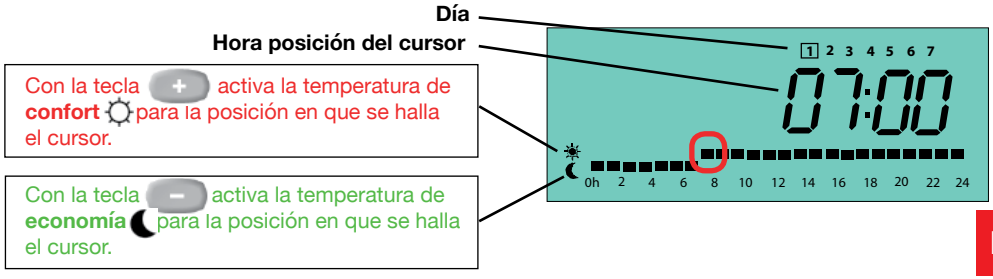
Utilice las teclas ◀ o ▶ para ver el programa elegido cada día de la semana.

Presione la tecla OK/I para confirmar.

Si selecciona un programa ya configurado (de P1 a P9) se ejecutará dicho programa en el modo de funcionamiento Automático Auto.

Si selecciona un programa configurable (de U1 a U4) y presione OK/I entrará **dentro del modo edición.**

Edición programa configurable



ES

Con las teclas ◀ o ▶ , desplace el cursor parpadeante que indica la posición del día.

Una vez que el programa para el día indicado está ajustado, pulse la tecla OK/I para pasar al día siguiente.

Cuando se pulsa la tecla OK/I, después de ajustar el último día de la semana, se sale automáticamente de la función “Edición de un programa” y se regresa al menú principal.

Si se ajusta el control remoto en modo de funcionamiento automático Auto, se ejecuta el programa configurado.

3. FUNCIONAMIENTO

3.4 FUNCIÓN VACACIONES

- Con las teclas ◀ o ▶ mueva el cursor del menú superior a la función CONFORT.
- A continuación pulse la tecla ◀. Aparecerá el icono “vacaciones” 🧳.
- Con las teclas + o − seleccione la duración de periodo de vacaciones, en horas (H) si es menos de 24 horas o en días (d) si es más de 24 horas.
- A continuación, con las teclas ◀ o ▶ seleccione un modo de funcionamiento para dicho periodo, confort ☼ o economía ☾ o antihielo ❄.

El icono de vacaciones 🧳 y el número de días activados se mostrará en la pantalla.

El aparato volverá a modo Auto cuando se finalice el periodo de vacaciones.

Para desactivar la función “vacaciones” repita los pasos, seleccionando **“no”** como periodo de vacaciones.

3.5 BLOQUEO DE TECLADO

- Manteniendo pulsada la tecla OK/i, presione simultánemente las teclas + o − hasta que aparezca en la pantalla la palabra **(Loc codE).**
- Realice la misma operación para desbloquear el teclado. En la pantalla aparecerá la palabra **(Un Loc).**

3.6 FUNCIÓN RESET

Si lo desea, puede volver a parámetros de fábrica.

- Vaya al modo “standby” ⏻.
- Mantenga presionadas las teclas + y − y luego presione OK/i.
- Todos los segmentos de la pantalla se iluminan (fase de reinicio),
- Una vez completado, el termostato se reiniciará en la configuración de fábrica.

Parámetros de fábrica: Temperaturas ☼ **21 °C** ☾ **17 °C** ❄ **6 °C, Programa U1** todas las horas y días en modo confort.

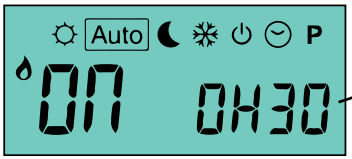
3.7. FUNCIÓN BOOST

Esta función pone el aparato en funcionamiento a máxima potencia el tiempo que se desee , independientemente del modo de funcionamiento que esté seleccionado.

El tiempo a potencia máxima es configurable de 10 minutos a 2 horas.

Esta función tiene prioridad sobre cualquier otra.

- **Para activar esta función,** mantenga pulsada la tecla OK / I durante 3 segundos.
- Elija el tiempo deseado pulsando las tecla + o − (regulable de 10 min a 2 horas).



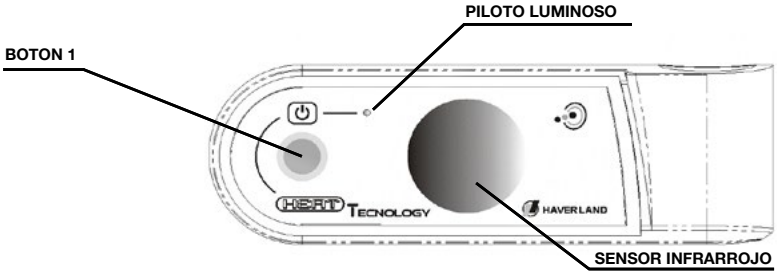
Configurable de 10 minutos a 2 horas

- **Para desactivar la función** “Boost” antes de finalizar el tiempo, pulse la tecla OK / I durante 3 segundos.

La función “Boost” está disponible en los modos ☼ Auto ☾ ❄.

3.8. PANEL DE MANDOS RADIADOR

El panel de mandos de su radiador secatoallas HAVERLAND consta de un botón de puesta en marcha (ON) y modo espera (stand-by).



3. FUNCIONAMIENTO

3.9. FUNCIONAMIENTO PANEL DE MANDOS

Cuando conecte por primera vez su radiador secatoallas a la toma de corriente, este o no conectado el control remoto infrarrojo conectado, **el PILOTO LUMINOSO ESTARÁ EN VERDE,** indicando que está en estado de “stand-by”.

A continuación, pulse el botón 1 del panel de mandos de su radiador secatoallas para conectar el aparato. **El PILOTO LUMINOSO SE ILUMINARÁ EN ROJO,** esperando ordenes del control remoto exterior.

Pulse cualquier botón del control remoto y elija cualquier modo disponible (confort, economía, etc.).

El piloto luminoso estará en:

- **ROJO:**

1. Cuando el aparato NO esta calentando. La temperatura prefijada es INFERIOR a la temperatura ambiente.
2. Además, si el emisor esta conectado, pero NO EXISTE COMUNICACIÓN CON EL CONTROL REMOTO, por ejemplo:

    - Se ha tapado con algún objeto alguno de los dos sensores infrarrojos negros.

    - Se han agotado las pilas del control remoto, el aparato desconectará.

- **ROJO INTERMITENTE:**

1. Cuando el aparato esta CALENTANDO. La temperatura prefijada en SUPERIOR a la temperatura ambiente.

3.10. CAMBIO DE PILAS DEL CONTROL REMOTO

Dispone de un minuto para efectuar la operación de cambio de pilas, para no perder la programación existente.

1. Presione la lengüeta situada en el lado izquierdo del dispositivo y tire de la tapa frontal para separarla. Una vez separadas las dos piezas, ya puede proceder al cambio de las pilas.
2. Sustituya las tres pilas AA LR6 de 1,5 V por otras nuevas (se recomienda el uso de pilas alcalinas).
3. Para cerrar de nuevo el dispositivo, disponga la tapa frontal frente a la parte trasera. Para lograr que ambas partes se ajusten por completo, presione ligeramente la lengüeta lateral.

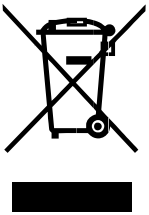
4. MANTENIMIENTO

Su radiador no precisa de ningún tipo de mantenimiento especial.

Solamente limpie el polvo que se pueda acumular con un trapo seco y suave.

Es conveniente al comenzar la temporada de invierno, limpiar el polvo acumulado sobre la superficie del aparato.

NUNCA UTILICE DISOLVENTES NI PRODUCTOS ABRASIVOS.



La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convenciales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamientos eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente.

EN

1. CAUTION

• Please read these instructions carefully.

• To disconnect mains power from the radiator remove the plug from the wall socket, but never pull on the cable.

• Do not leave the mains cable in contact with the radiator when it is switched on.

• During operation, the radiator must be kept well away from flammable materials, such as curtains, carpets and furniture etc.

• The warranty for the radiator does not cover any damage caused by not reading these instructions.

• Before installing your towel rail radiator, ensure that the main switch on your mains board is switched off.

• WARNING: If the mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, with their after-sales service or similar qualified persons, in order to prevent any danger.

• The junction box must have the same degree of protection against humidity as the towel-drier radiator, protection degree: IP44.

• The installation should be carried out with consideration to the manufacturer's instructions and in accordance to the relevant National Wiring Regulations.

• The radiator shall be installed so that its mains plug is always accessible.

• The electrical installation shall be performed in accordance with current electrical legislation and include the means to switch off the fixed installation. The electrical line shall be protected by a high-sensitivity earth leakage breaker.

• The radiator must not be installed below or in front of a mains socket.

• Safety distances shall always be respected.

• It is essential that the towel-drier radiator IS SECURELY FIXED TO A STRONG, LEVELED WALL. Verify that the radiator is COMPLETELY VERTICAL with respect to the floor.

• 600 mm is the minimum distance between the thermostat and the floor.

• This unit is not designed to be handled by persons (including children) with physical, sensorial or mental handicaps, or with little experience or knowledge unless they are under the supervision of an adult responsible for their safety with the instructions on its use. Children shall always be supervised to ensure they do not play with the unit.

• Children under three shall be kept well away from the heater unless they are continually supervised.

• Children between three and eight shall only switch the unit off or on providing it is positioned or installed in its final operating location and be supervised or have received instructions on how to use the unit in a safe manner and understand the risks involved.

• Children between three and eight shall not plug in, adjust or clean the heater or carry out any maintenance operations.

• This unit may be used by children older than eight and by persons with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge, provided they have been duly trained and are supervised by an adult that understands the risks involved.

• Cleaning and maintenance shall be performed by adults not children. Children must not play with the unit.

• **WARNING: Certain parts of this product can become very hot and cause burns.** Special attention shall be paid when children and other vulnerable persons are present.

• Do not touch the external parts of the tower rail when it is operating.

• It is quite normal that, with the first switch-on, the unit produces a “new” smell. Allow your heater to operate in a well-ventilated place for two or three hours.

• Before the first switch on for the coming winter or when the heater has not been used for several days, the unit should be cleaned (follow the steps given in the “maintenance section” (point 4). This cleaning operation will avoid burning the accumulated dust and other remains.

• This radiator **CAN’T OPERATE** with external programmable controllers or any other exterior control device.

• **CAUTION:** Keep bags and other accessories well out of the reach of children.

• The convection effect, together with other ambient factors, can cause discolouring to metal surfaces and to plastics.

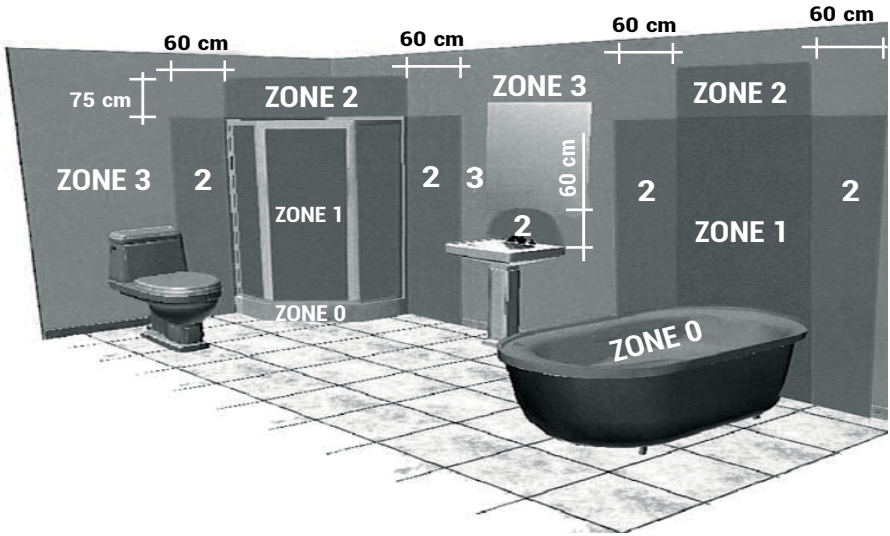
• Temperature differences can cause crackling and other noises in the unit. This does not indicate any failure in the radiator.

• When the radiator is disposed of, the requirements established by current legislation on waste processing and recycling shall be taken into account.

2. INSTALLATION

IMPORTANT

ONLY YOU CAN ONLY INSTALL THE TOWEL IN ZONE 2 AND 3. DO NOT USE THIS HEATER IN THE SURROUNDINGS OF A BATH, A SHOWER OR A SWIMMING POOL (ZONE 0 AND ZONE 1).



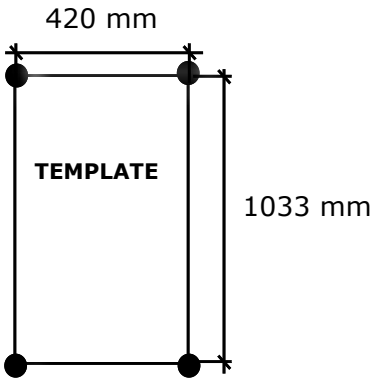
1

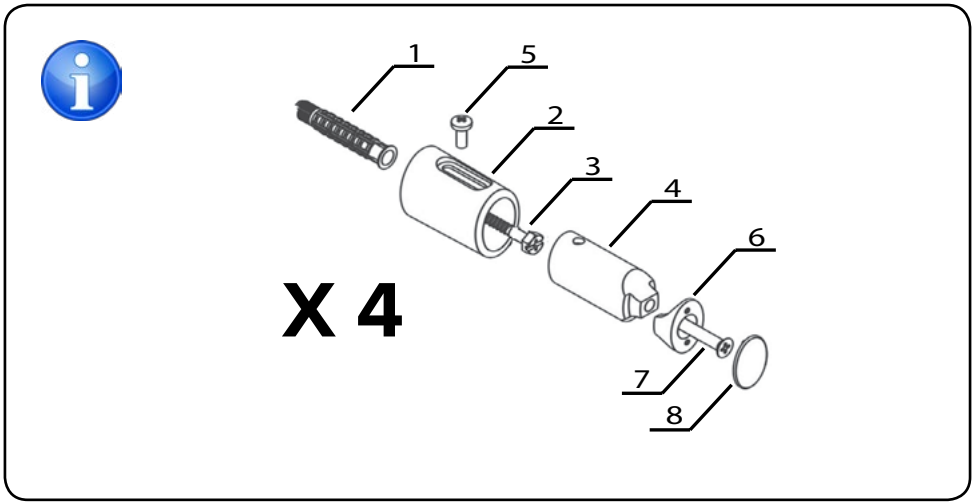
1.1.- Verify that there is a mains connection close to where the appliance will be installed.

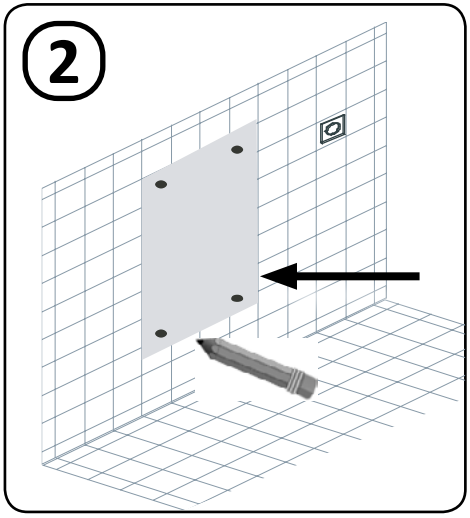
1.2.- Remove the TEMPLATE THAT INDICATES THE EXACT POSITION OF THE HOLES TO BE DRILLED IN THE WALL from inside the packing box.

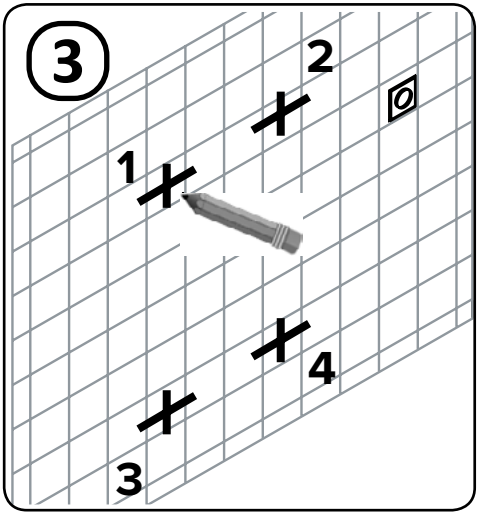
1.3.- Remove the box of accessories. This contains four sets of wall anchor supports.

1.4.- The use of a level is recommended to ensure the appliance is COMPLETELY VERTICAL.









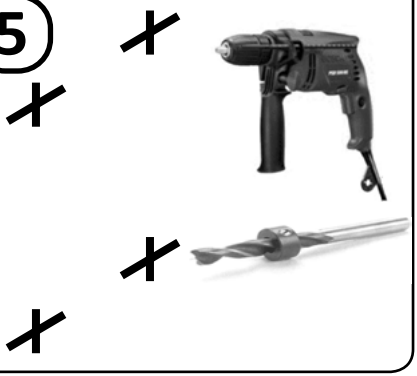
4

- 600 mm is the minimum distance between the thermostat and the floor.
- Verify that the marks on the wall are leveled with respect to the floor before proceeding.

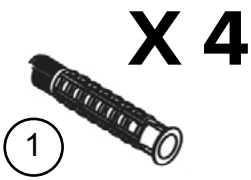
EN

2. INSTALLATION

5

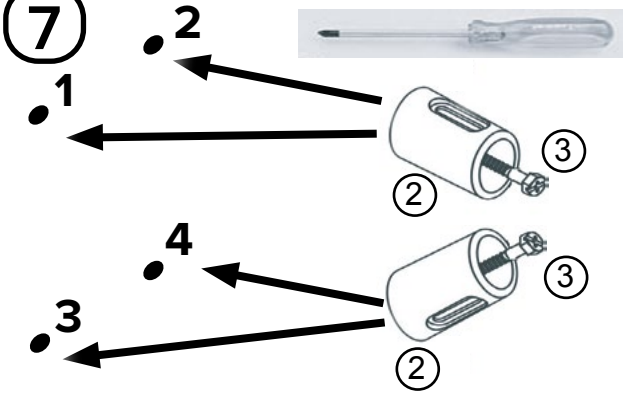


6



Insert the four wall plugs **(part 1)** into the drilled holes.

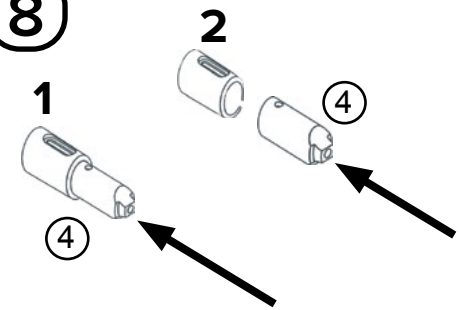
7



Position **parts 2 and 3** in accordance with the drawing.

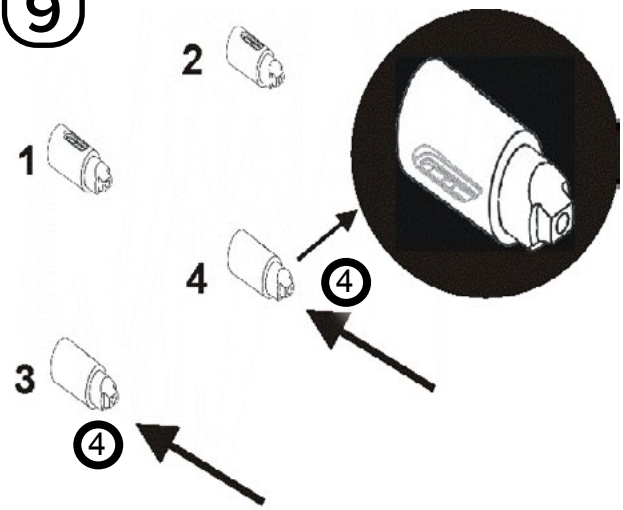
Remember that the two assemblies installed in the upper section fit upwards into the slot of **part 2** and the other two parts downwards in the slot.

8



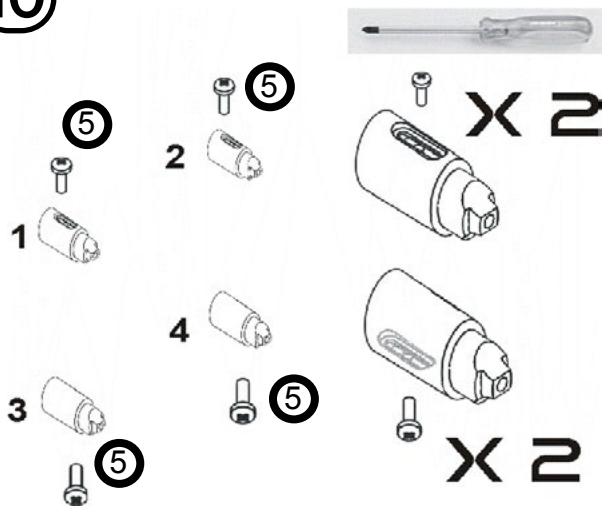
Insert the **two parts 4** into the upper supports, with the slots upwards.

9



Insert the other **two parts 4** into the lower supports, with the slots downwards.

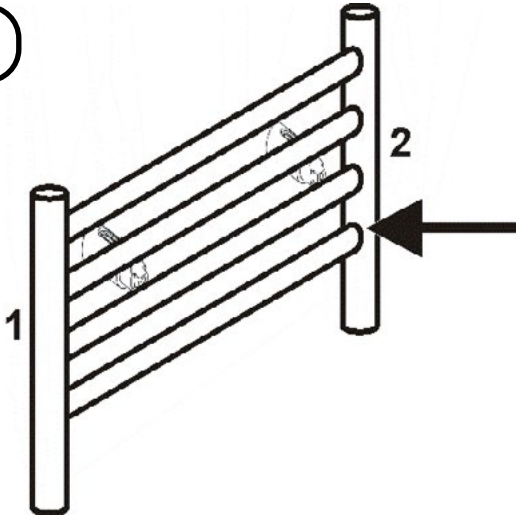
10



LOOSELY screw the four **short screws 5** in the four fixing supports.

2. INSTALLATION

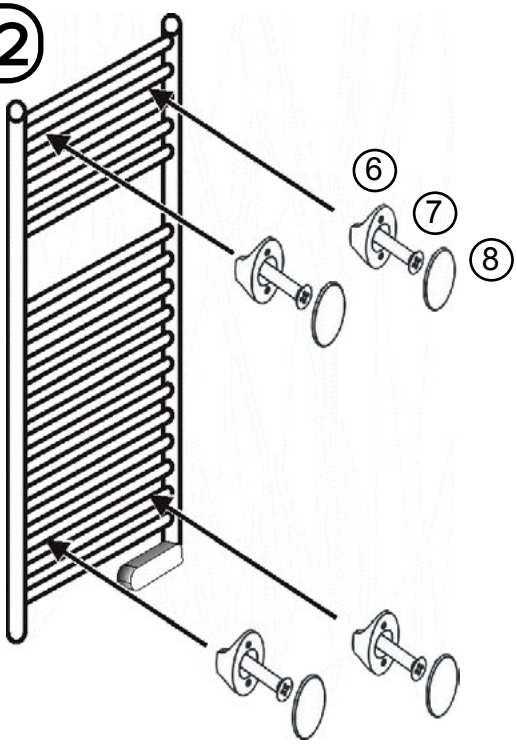
11



Take the HAVERLAND towel rail radiator and hang it on the four supports fixed to the wall.

Place the radiator so that the upper supports are between the second and third bars of the heater.

12



Fit the four **parts 6** to the wall supports and loosely screw in the four long screws (part 7). Align the towel rail radiator using a level and, when correctly aligned, tighten the four **screws 7**.

Adjust the distance of the radiator from the wall as required and, when correct, tighten the **screws 5.**

Your radiator is now correctly secured to the wall. Complete the installation by fitting the four trims **(part 8)** to the four supports.

The mains power cable can now be connected to the mains power supply.

3.1 INFRARED REMOTE CONTROL

IMPORTANT: Before fixing the remote control to the wall, perform an operational test between the remote control and the towel rail in order to verify that there is communication between both units.

1. Press the tab located on the left side of the device and pull on the front cover in order to release it. When the two parts are separated, place the three AA LR6 1.5 V batteries. Press the side tab so that the two parts correctly fit.

2. When the towel rail is switched on for the first time, whether the infrared remote control is switched on or off, **THE PILOT LAMP WILL BE ON IN GREEN**, indicating that it is Standby.

3. Pressing button on the towel drier control panel will switch the unit on. **THE PILOT LAMP WILL BE ON IN RED,** awaiting commands from the remote control.

4. Place the remote control on the spot you would like to install it. Make sure there are no obstacles between both devices that can block the Infra Red signal and please make sure not to cover the two sensors (black triangle on the remote and black circle on the towel rail theremostat).

5. Press the ◄ or + button on the remote control. Then with the ◄ or ► buttons place the selection box ☐ on the Comfort Mode ☼ .

6. With the + button please select a high temperature until the FLAME icon is displayed.

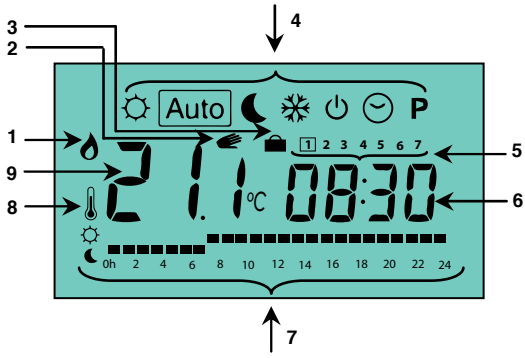
7. After a some seconds, the pilot lamp should start FLASHING RED. If this happens the two devices are successfully connected. Please adjust the Comfort temperature with the + or − button to adjust it to your needs.

8. Bear in mind that the remote control should not be placed next to doors or windows and should be installed as far away as possible from the towel rail or any other heat source.

9. You can install the remote control to the wall with screws or adhesive tape. If you want to install it with screws, please remove the front cover from the remote. Using screws (A) fix the back of the device to the wall, then replace the front cover. If you want to use the adhesive tape, please make sure to clean the surface where it's going to be pasted before installing it.

10. Adjust the time following the instructions given in the "SETTINGS" section.

3.2 SCREEN DESCRIPTION



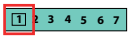
1. Heater in operation (Heating up)
2. Temperature override.
3. Holiday Mode
4. Operating mode menu
5. Day of the week
6. Time
7. Selected programme representation.
8. Room temperature displayed
9. Room temperature or set temperature

3.3 SETTINGS

Press ◀ or ▶ buttons to move the selection box ☐ on the Operating Mode Menu.
Place the selection box on the desired Mode and press OK/i to confirm.

3.3.1 SETTING THE CLOCK

Use this menu to adjust the clock .

Use + & − to adjust **the minutes.** Press OK/i button.	
Use + & − to adjust **the hours.** Press OK/i button.	
Use + & − to adjust **the day.** Press OK/i button.	

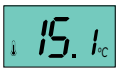
3.3.2 COMFORT OPERATING MODE :

By pressing + & − buttons the comfort temperature flash and it can be modified.	
The room temperature is displayed after a few seconds.	

The remote control will now follow indefinitely the comfort temperature (manual mode).

The minimum comfort temperature you can set is 5°C and the maximum 35°C.

3.3.3 ECONOMY OPERATING MODE :

By pressing + & − buttons the economy temperature flash and it can be modified.	
The room temperature is displayed after a few seconds.	

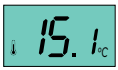
The remote control will now follow indefinitely the economy temperature (Manual Mode).

The minimum economy temperature you can set is 5ºC and the maximum 35ºC.

3.3.4 ANTI FREEZE OPERATING MODE:

By pressing + & − buttons the anti freeze temperature flash and it can be modified.

The room temperature is displayed after a few seconds.



The remote control will now follow indefinitely the anti freeze temperature (Manual Mode).

The minimum anti freeze temperature you can set is 0.5ºC and the maximum 10 ºC.

3.3.5 STANDBY MODE

Use this mode to switch the towel rail off.

The control remote first switches off the heating and set the towel rail on Stand-by (the screen goes blank).

The programmes, clock and day of the week are all saved.

THE PILOT LAMP WILL BE ON RED, awaiting commands from the remote control.

To switch back on, press ◄ or + button.

3.3.6 AUTOMATIC OPERATING MODE

The control remote will follow automatically the programme according to the current time.

By pressing + or − buttons you can override the current set temperature until the next time slot.

The icon will be displayed. Use + or − buttons to adjust the temporary desired temperature.

3.3.7 PROGRAMME MENU

The radiator has **9 preset programmes schedules,** configured factory pre-set, and **4 bespoke programmes,** which can be modified by the user.

P1 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 7am to 9am and 5pm to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday and Sunday from 8am to 11pm. Remaining hours, economy.

P2 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 7am to 9am, 12pm to 2pm and 6pm to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday and Sunday from 8am to 11pm. Remaining hours, economy.

P3 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 6am to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 7am to 12am. Remaining hours, economy.
- Comfort on Sunday from 12am to 1am and 7am to 11pm. Remaining hours, economy.

P4 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 3pm to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 7am to 12am. Remaining hours, economy.
- Comfort on Sunday from 12am to 1am and 7am to 11pm. Remaining hours, economy.

P5 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 6am to 8am and 9pm to 11pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 6am to 8am and 6pm to 12am. Remaining hours, economy.
- Comfort on Sunday from 6am to 8am and 7pm to 11pm. Remaining hours, economy.

P6 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 6am to 8am and 2pm to 9pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday and Sunday from 7am to 9pm. Remaining hours, economy.

P7 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 7am to 7pm. Remaining hours, economy.
- Economy on Saturday and Sunday.

P8 PROGRAMME:

- Comfort on Monday to Friday from 8am to 7pm. Remaining hours, economy.
- Comfort on Saturday from 8am to 6pm. Remaining hours, economy.
- Economy on Sunday.

P9 PROGRAMME:

- Comfort on Monday from 12am to 7am. Remaining hours, economy.
- Economy on Tuesday to Thursday.
- Comfort on Friday from 1pm to 12am. Remaining hours, economy.
- Economy on Saturday to Sunday.

Preset programme schedules:

By pressing + or − buttons the programme number starts to flash.

Then use + or − buttons to select the desired programme and use ◀ or ▶ to see how's the schedule the rest of the weekdays.

Press OK/i button to confirm and select this programme.

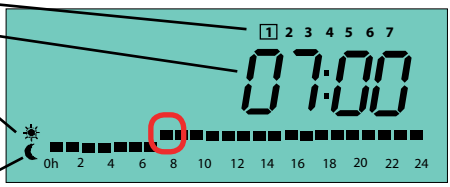
If you select a pre-set programme "P1 to P9", this program will be followed in Auto .

If you select a bespoke program **"U1 to U4"** and press OK/i you will enter the configurable programme setting.

Setting your bespoke programme

Day

Hour at the flashing box position



The + button sets **comfort** temperature at the current hour displayed (black box flahsing)

The − button sets economy temperature at the current hour displayed (black box flahsing)

Use ◀ & ▶ buttons to slide the black box in the day and modify or correct easily the programme.

When the schedule you have programmed is correct for that particular day of the week, please press OK/i to jump to the following day.

The display will no longer be flashing and you exit the programme settings and after some seconds, Auto mode is selected with the schedule you have selected.

3. OPERATION

3.4 HOLIDAY FUNCTION:

- By pressing ◀ or ▶ buttons move the ☐ selection box to ☼.
- Press again the ◀ button. The holiday 🧳 logo must be displayed.
- Now you can select with + or − buttons the time duration of the period, in hours (H) if below 24h or if period is longer.
- Now with ◀ or ▶ buttons you can select a working mode for these period, ☼ or ☾ or ❄ . Then press OK/I to confirm.

The 🧳 logo and the number of hours/days left are displayed while unit the period selected is finished.

The remote contro returns in Auto mode at the end of the period.

To deactivate the holiday function repeat the steps, select **“no”**.

3.5 KEYBOARD LOCK FUNCTION

- Maintain the OK/I button pressed and press simultaneously on the + or − buttons to lock **(Loc codE)** or unlock **(Un Loc)** the keyboard.

3.6 RESET FUNCTION

Erase all user programes and sets the factory parameters by default.

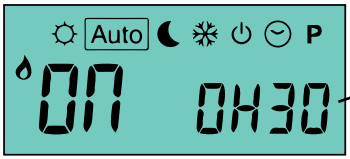
- Go to ⏻ “standby” mode.
- Maintain + & − buttons pressed and press simultaneously on the OK/I button.
- All segments will lit up during a few seconds showing that the remote control has been erased and restarted with factory settings.

Factory settings are: Temperatures ☼ **21 °C** ☾ **17 °C** ❄ **6 °C, programme U1** all comfort.

3.7. BOOST FUNCTION

This function puts the device into operation at maximum temperature, regardless of the operating mode that is selected. This function has priority over any other.

- In ☼, Auto, ☾, ❄ operating modes you can **activate the BOOST function** by pressing the OK/I button during 3 seconds.
- You can increase or decrease the duration with + or − buttons **(Adjustable 10 min to 2 Hours).**



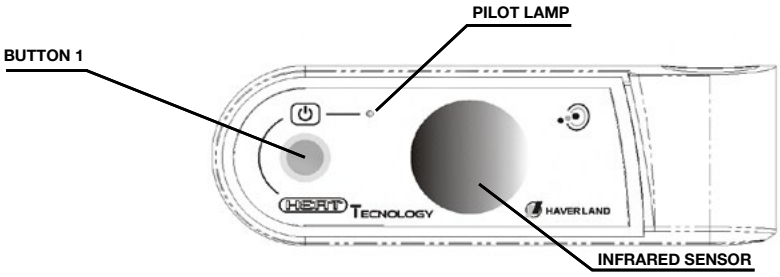
Adjustable 10 min to 2 Hours

- To **exit the boost function** before the end, press on the OK/I button during 3 seconds.

During the BOOST period, the heating element is permanently activated (100%)

3.8. CONTROL PANEL DESCRIPTION

The control panel on your HAVERLAND towel rail has an ON button and a pilot lamp.



3. OPERATION

3.9. FUNCTIONS CONTROL PANEL

When the towel rail is switched on for the first time, whether the infrared remote control is switched on or off, THE PILOT LAMP WILL BE ON IN GREEN, indicating that it is Standby.

Pressing button 1 on the towel rail control panel will switch the unit on. THE PILOT LAMP WILL BE ON IN RED, awaiting commands from the remote control.

Press any remote control button and select any available mode (comfort, economy, etc.).

The pilot lamp will be:

- **RED:**

1. When the unit is NOT heating. The selected temperature is lower than the ambient temperature.
2. Moreover, if the tower rail is switched on, but THERE IS NO COMMUNICATION WITH THE REMOTE CONTROL, for example:

    - One of the two black infrared sensors is covered by something,

    - The remote control batteries are exhausted and the pilot lamp will be RED.

- **FLASHING RED:**

1. When the unit us HEATING. The selected temperature is higher than the ambient temperature.

3.10. REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERIES

The remote control will hold the memory of the bespoke programmes and settings for 1 minute. After this time the information will be erased.

1. Press the tab located on the left side of the device and pull on the front cover in order to release it. When the two parts are separated, the batteries can be replaced.
2. Replace the three AA LR6 1.5 V batteries with new ones (alkaline batteries are recommended).
3. In order to close the unit again, fit the front cover to the rear section. Gently press the side tab so that the two parts correctly fit.

4. MAINTENANCE

Your radiator does not need any kind of special maintenance.

Just remove any dust with a soft dry cloth.

We recommend starting the winter season by cleaning off the dust that has built up on the heater surface.

NEVER USE SOLVENTS OR ABRASIVE PRODUCTS.

Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

FR

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

• Veuillez lire les instructions explicatives.

• Ne jamais tirer du câble électrique.

• Ne pas laisser le câble de connexion en contact avec l'appareil lorsqu´il est allumé.

• La garantie de l'appareil ne tiendra pas en compte des dommages causés par la non lecture de ces instructions.

• Avant d'installer votre sèche-serviettes vérifiez que le différentiel de son tableau électrique est déconnecté.

• DANGER: Si le câble d'alimentation s'abîme il faudra le faire remplacer par un Service Technique Autorisé afin d'éviter un risque quelconque.

• Le boîtier de connexions doit avoir au moins le même degré de protection contre l'humidité que le radiateur sèche-serviettes: "DEGRÉ DE PROTECTION IPX4".

• L'appareil ne doit pas être placé en dessous ou devant une prise de courant.

• L'installation électrique doit être effectuée selon la législation électrique en vigueur, avec les moyens de déconnexion de l'installation fixe. Protégez la ligne électrique à l'aide d'un différentiel à haute sensibilité.

• Installez un interrupteur destiné à assurer la coupure unipolaire, connecté directement aux bornes d'alimentation, avec un espace de contact sur tous les pôles d'au moins 3 mm.

• Le câble d'alimentation de l'appareil doit être connecté à votre système électrique à travers un boîtier de connexions.

• Il est indispensable que le sèche-serviettes SOIT FIXÉ FERMEMENT À UN MUR SOLIDE ET NIVELÉ. Assurez-vous que le radiateur est ABSOLUMENT VERTICAL par rapport au sol. Il est très important de suivre ces instructions.

• La distance d'installation du sol au thermostat est 600 mm.

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, avec peu d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, avec les instructions d'usage de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Pendant son fonctionnement, il faudra prendre la précaution de maintenir éloigné l'appareil de matériaux combustibles tels que rideaux, moquettes, meubles, etc.

• Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent se maintenir hors de portée de l'appareil, à moins qu'ils ne soient continuellement supervisés.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans peuvent allumer / éteindre l'appareil, seulement si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal prévue, et s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de façon sûre. Les enfants doivent connaître les risques que renferme l'appareil.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil ni réaliser des opérations de maintenance.

• Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites avec peu d'expérience et de connaissance, si elles ont reçu la supervision ou la formation convenable en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil de façon sûre et qu'elles comprennent les dangers qu'il implique. Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• **PRÉCAUTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.**

• Évitez de toucher les parties externes de l'émetteur pendant son fonctionnement.

• Avant chaque saison hivernale, ou si l'appareil a été débranché pendant plusieurs jours, nettoyez l'appareil avant de le connecter (suivez les étapes "section Maintenance", point 4). Avec ledit nettoyage, vous éviterez de faire brûler la poussière accumulée et autres restes.

• Il est normal que, lors du premier démarrage, l'appareil puisse dégager une odeur. Faites fonctionner votre radiateur dans un lieu ventilé pendant 2 ou 3 heures.

• Il faudra y accorder une attention particulière lorsque des enfants et/ou des personnes vulnérables seront présents.

• **PRÉCAUTION :** Pour éviter tout danger d'asphyxie, gardez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants.

• Le radiateur **NE peut pas fonctionner** avec des centrales externes de programmation ou tout autre dispositif de contrôle extérieur.

• L'effet de la convection, conjointement avec d'autres facteurs environnementaux, peuvent provoquer une décoloration dans les surfaces métalliques et plastiques.

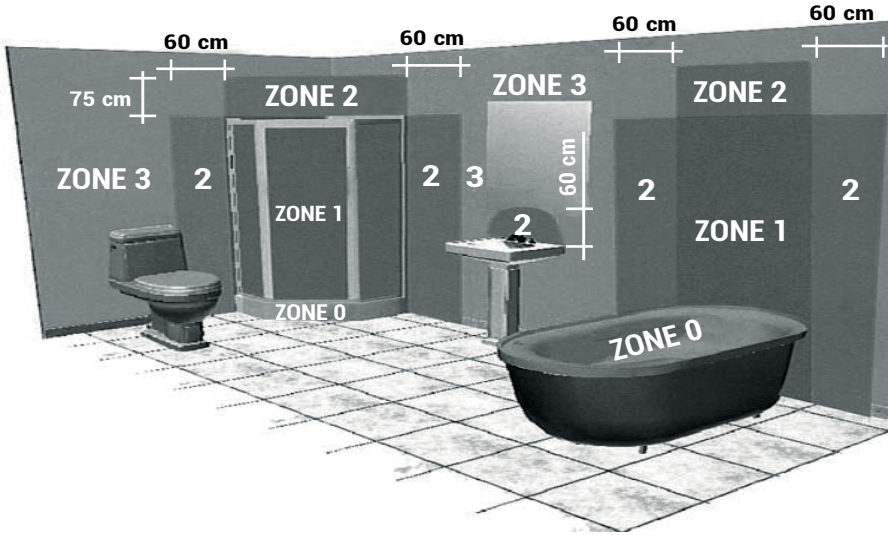
• Les contrastes de température peuvent générer "des craquements" ou des bruits dans l'appareil. Ceci n'est pas une défaillance du radiateur.

• Au moment de jeter les radiateurs, il faudra tenir compte des exigences requises par la législation pour le traitement et recyclage des résidus.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

IMPORTANT

DANS LA SALLE DE BAINS, VOUS POUVEZ PLACER VOTRE SÈCHE-SERVIETTES DANS LA ZONE 2 ET 3. IL NE PEUT PAS ÊTRE TOUCHÉ DEPUIS LA BAIGNOIRE OU LA DOUCHE.



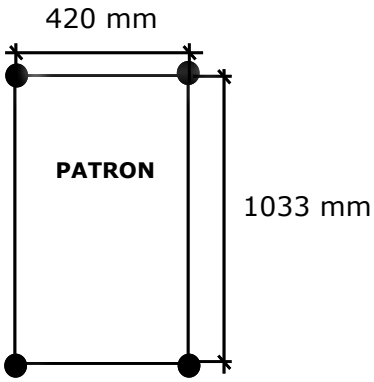
1

1.1.- Vérifiez qu'il existe une connexion au réseau électrique près de l'emplacement prévu pour le radiateur.

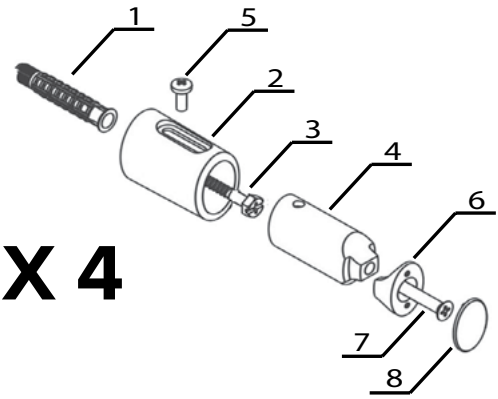
1.2.- Retirez de l'intérieur de l'emballage le patron sur lequel est indiquée la position exacte des trous nécessaires à percer dans le mur.

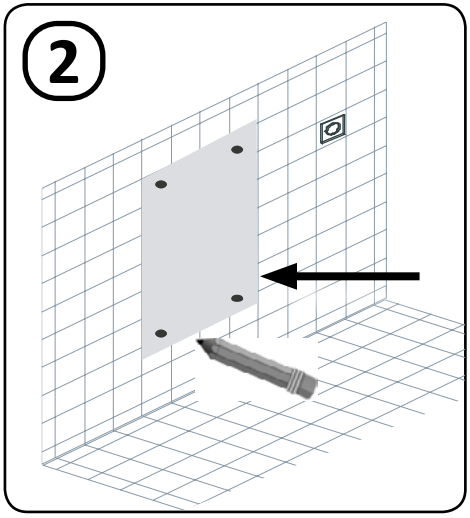
1.3.- Retirez la boîte d´accessoires. Elle contient 4 jeux de supports d'ancrage au mur.

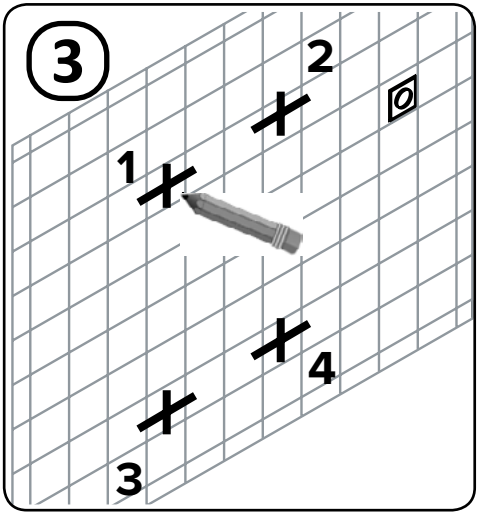
1.4.- Nous recommandons l'utilisation d'un niveau pour assurer que l'appareil est totalement vertical.



2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION





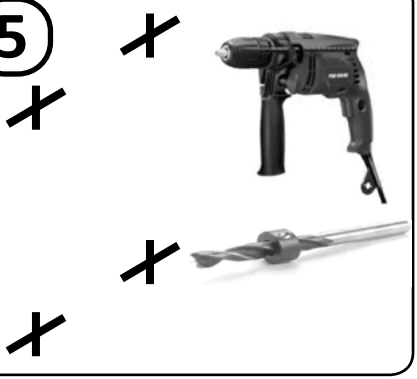


4

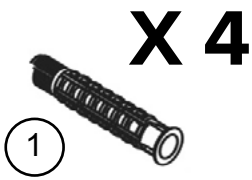
ASSUREZ-VOUS QUE LES POINTAGES SUR LE MUR SON NIVELÉS PAR RAPPORT AU SOL ET AU MUR.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

5

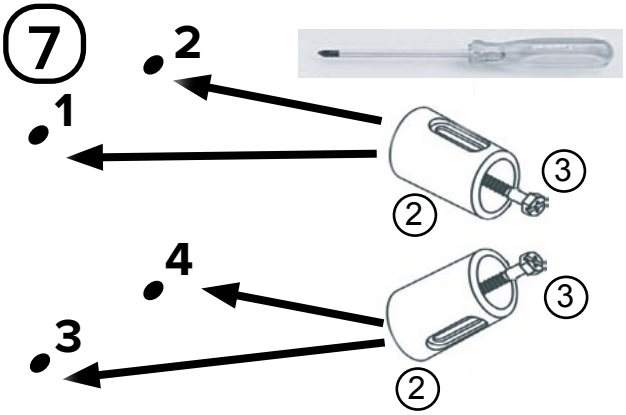


6



Introduisez les 4 chevilles **(pièce nº 1)** dans les trous.

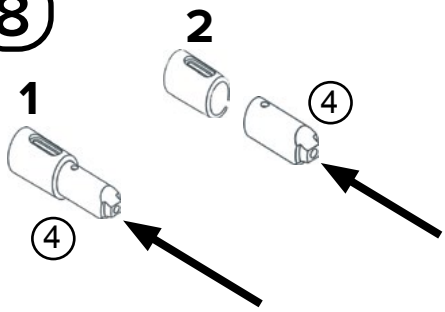
7



Placez les pièces **nº 2 et 3** selon le dessin ci-joint.

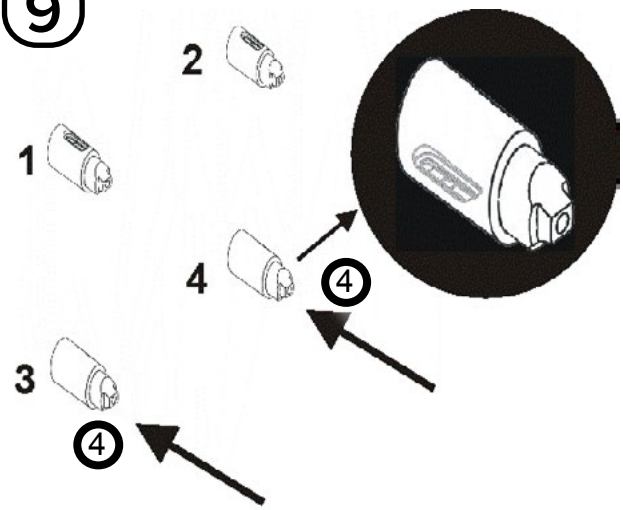
Tenez compte du fait que pour les deux ensembles placés dans le haut la rainure de la pièce nº 2 est tournée vers le haut et que pour les deux autres ensembles la rainure est tournée vers le bas.

8



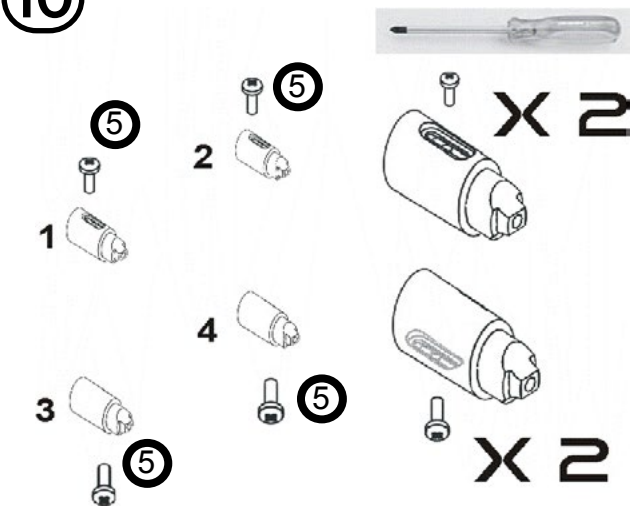
Introduisez **deux pièces nº 4** dans les supports supérieurs, avec les rainures vers le haut.

9



Introduisez les deux autres **pièces nº 4** dans les supports inférieurs, les rainures tournées vers le bas.

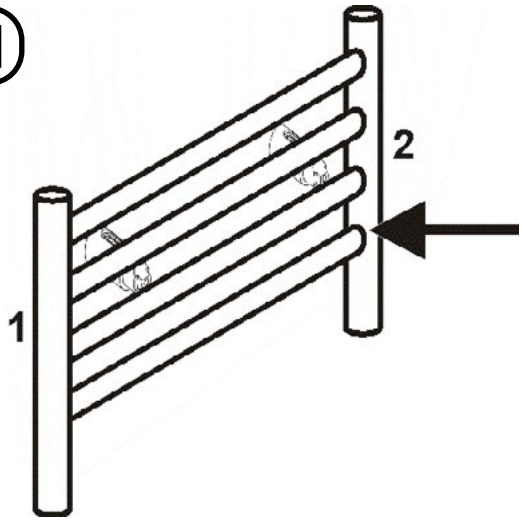
10



Vissez **LÉGÈREMENT** les 4 vis courtes nº 5 dans les 4 supports de fixation.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

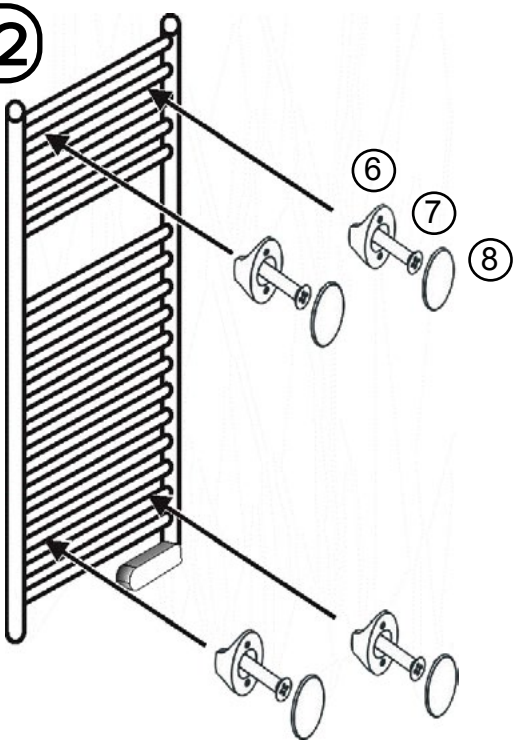
11



Prenez le sèche-serviettes et positionnez-le sur les 4 supports muraux fixés.

Placez le radiateur de telle sorte que les supports supérieurs soient entre la 2ème et la 3ème barre de chauffage.

12



Placez les 4 **pièces n° 6** sur les supports du mur et vissez légèrement les 4 vis longues **(pièce n° 7).** alignez le radiateur sèche-serviettes à l'aide d'un niveau, puis serrez fortement les 4 vis n° 7.

Réglez à votre gré la séparation du radiateur par rapport au mur. serrez alors les vis n° 5.

Votre radiateur est maintenant fixé au mur. pour terminer, placez les 4 enjoliveurs **(pièce n° 8)** sur les 4 supports.

Branchez le câble d'alimentation au réseau électrique.

3. FONCTIONNEMENT

3.1 TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGES

NOTE IMPORTANTE: Avant de fixer la télécommande au mur, réalisez une preuve de fonctionnement entre le telecommande et le serche-serviette pour vérifier qu'il y a une bonne communication entre les deux appareils:

1.- Retirez le couvercle frontal de la télécommande. Retirez le couvercle frontal de la télécommande. Repositionnez le couvercle frontal.

2.- Avec le sèche-serviettes connecté APPUYER SUR LE BOUTON DU SÈCHE-SERVIETTES. Le pilote lumineux passera de VERT À ROUGE.

3.- Pressionnez sur n´importe quelle touche de la télécommande. Avec les touches situez le carré de sélection dans le mode de functonnement confort .

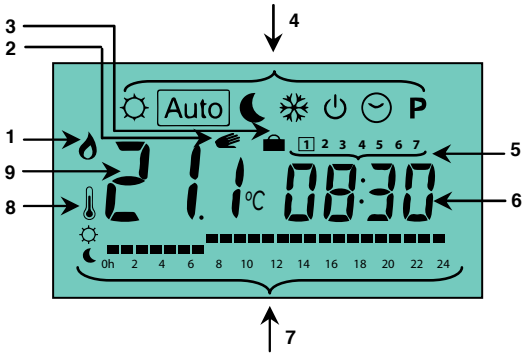
4.- Situez la télécommande à l´endroit souhaité au mur. Assurez-vous qu´il n´y a pas d´obstacle entre les deux dispositifs et de ne pas couvrir les senseurs (un triangle noir dans le panneau du contrôle). Avec la touche augmentez la température préfixée jusqu'à ce que le symbole de la flamme apparaisse à l´écran .

5.- Après quelques secondes le pilote lumineux devra passer de ROUGE À ROUGE CLIGNOTANT donc les deux dispositifs sont communiqués.

6.- Assurez-vous que la télécommande doit être située à une certaine distance des portes et des fenêtres ainsi que le plus loin du sèche-serviettes et de tout autre foyer de chaleur.

7.- La télécommande peut être fixée au mur avec des vis ou par des adhésifs. Avec l'aide de vis fixez la partie postérieure du dispositif au mur. Une autre option est de coller le dispositif au mur avec les adhésifs qu'ils ont dans de la partie derrière. vous recommandons nettoyer la superficie où sera installée la télécommande infrarouge avant de la coller. Adaptez l'heure et suivez les instructions de la partie "Mise en marche".

3.2 PANNEAU DE COMMANDES



1. Chauffage en fonction

2. Dérogation de température

3. Fonction vacances activée

4. Menu des modes de fonctionnement

5. Piles faibles

6. Jours de la semaine

7. Heure

8. Graphique du programme

9. Si présent 10 affiche la température ambiante

10. Température ambiante ou consigne

3. FONCTIONNEMENT

3.3 DESCRIPTION DES MODES

Avec les touches ◀ et ▶ , déplacez le cadre de sélection ☐ sur la barre supérieure du MENU pour sélectionner la fonction souhaitée.

Appuyer sur OK/I .

3.3.1 RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Cette fonction vous permet de régler l'heure de l'horloge de la télécommande.

Avec les touches + − réglez les minutes.

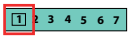
Appuyez sur OK/I pour confirmer.

Avec les touches + − réglez l'heure.

Appuyez sur OK/I pour confirmer.

Avec les touches + − réglez le jour.

Appuyez sur OK/I pour confirmer.



3.3.2 MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL À LA TEMPÉRATURE DE CONFORT:

En appuyant sur les touches + − , la température de confort commence à clignoter de manière qu'elle puisse être réglée.

Après quelques secondes, la température ambiante réapparaît.

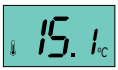
La télécommande, à partir de ce moment-là est régie par la température de confort.

Le réglage peut être effectué entre un minimum de 5° C et un maximum de 35°C par palier de 0,5° C.

3.3.3 MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL À TEMPÉRATURE RÉDUITE:

En appuyant sur les touches + − , la température réduite commence à clignoter de manière qu'elle puisse être réglée.

Après quelques secondes, la température ambiante réapparaît.



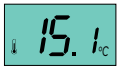
La télécommande, à partir de ce moment-là est régie par la température réduite.

Le réglage peut être effectué entre un minimum de 5° C et un maximum de 35°C par palier de 0,5° C.

3.3.4 MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL À LA TEMPÉRATURE HORS-GEL:

En appuyant sur les touches + −, la température hors-gel commence à clignoter de manière qu'elle puisse être réglée.

Après quelques secondes, la température ambiante réapparaît.



La télécommande, à partir de ce moment-là est régie par la température qui empêche la formation de gel.

Le réglage peut être effectué entre un minimum de 0,5° C et un maximum de 10°C par palier de 0,5° C.

3.3.5 MODE VEILLE

Utilisez ce mode si votre chauffage doit être arrêté. Le **MILUX IR** va d'abord arrêter le chauffage puis s'éteindre automatiquement (écran blanc). Les programmes seront sauvegardés, et l'heure maintenue, la consommation sera alors fortement réduite. Rallumez-le en appuyant sur une des touches.

Le voyant lumineux de votre radiateur sèche-serviettes restera allumé en **ROUGE.**

Pour connecter le serche-serviette appuyer sur la touche ◄ ou +
.

3.3.6 MODE AUTOMATIQUE

Le Chrono thermostat suit le programme choisi en accord avec l'heure courante.

En appuyant sur + et − une dérogation en température peut être ajustée jusqu'au prochain changement du programme.

Le logo dérogation s'allume .

Avec + ou − vous pouvez ajuster la température temporaire requise.

Au prochain changement du programme le logo s'éteindra et le programme reviendra à la position de fonctionnement normal.

3.3.7 MENU PROGRAMME

Vous disposez de **9 programmes déjà configurés de série (P1 et P2) et 4 programmes à configurer par vous (U1 et U4).**

PROGRAMME P1:

- Confort du lundi au vendredi de 7h à 9h et de 17h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche de 8h à 23h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P2:

- Confort du lundi au vendredi de 7h à 9h, de 12h à 14h et de 18h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche de 8h à 23h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P3:

- Confort du lundi au vendredi de 6h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 7h à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort dimanche de 00h à 01h et de 7 à 23 h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P4:

- Confort du lundi au vendredi de 15h à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 7h à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort dimanche de 00h à 01h et de 7 à 23 h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P5:

- Confort du lundi au vendredi de 06h à 08h et 21 à 23h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 06h à 08h et 18 à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort dimanche de 06h à 08h et de 19 à 23 h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P6:

- Confort du lundi au vendredi de 6h à 8h et de 14h à 21h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche de 7h à 21h. Le reste des heures, économie.

PROGRAMME P7:

- Confort du lundi au vendredi de 7h à 19h. Le reste des heures, économie.
- Économie du samedi au dimanche.

PROGRAMME P8:

- Confort du lundi au vendredi de 08h à 19h. Le reste des heures, économie.
- Confort samedi de 08h à 18h. Le reste des heures, économie.
- Économie dimanche.

PROGRAMME P9:

- Confort lundi de 00h à 07h. Le reste des heures, économie.
- Économie du mardi au jeudi.
- Confort vendredi de 13h à 00h. Le reste des heures, économie.
- Confort du samedi au dimanche.

Choix du programme

Avec + ou − choisissez le programme à visualiser ou à éditer dans le cas d'un programme utilisateur.

Utilisez + ou − pour sélectionner le programme.

Utilisez ◀ ou ▶ pour visualiser les autres jours du programme.

Appuyer sur OK/i pour valider votre choix.

Si vous sélectionnez un programme pré-établi (P1 à P9) » ce programme de sera suivi en mode Auto .

Si vous sélectionnez un programme pré-établi (U1 a U4) en appuyant sur OK/i accéderez au mode édition.

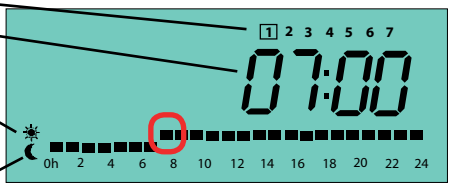
Édition d'un programme utilisateur

Jour de la semaine

Heure du curseur

La touche + active une température de ☼ à la position du curseur.

La touche − active une température de ☾ à la position du curseur.



Avec ◀ ou ▶ , déplacez le curseur clignotant, affichant le jour et modifiez ou corrigez le programme.

Une fois le jour sélectionné, appuyez sur OK/i pour passer au jour suivant.

Quand vous appuyez sur la touche OK/i après avoir réglé le dernier jour de la semaine, vous sortez automatiquement de la fonction "Édition d'un programme" et vous revenez au menu principal.

Si la télécommande est dans le mode de fonctionnement automatique Auto , c'est le nouveau programme configuré qui s'exécute.

3. FONCTIONNEMENT

3.4 FONCTION VACANCES

- Pour accéder au mode vacances déplacer le curseur de mode sur ☼ à l'aide de la touche ◄ ensuite appuyez à nouveau sur ◄ le logo 💼 doit s´afficher.
- Vous pouvez maintenant sélectionnez avec + ou − a durée en heure (H) si inférieure à 24h puis en jours (d).
- Ensuite sélectionnez le mode de fonctionnement désiré pour cette période ☼, ☾ ou ❄.

Le témoin 💼 et le nombre d'heures ou jours restant sont affichés jusqu'à la fin de la période.

Une fois cette démarche achevée, le MILUX IR ce repositionnera automatiquement sur le mode Auto.

Pour désactiver la fonction "vacances", répétez les étapes en sélectionnant **"no"** comme période de vacances.

3.5 VERROUILLAGE DU CLAVIER

- Pour verrouillez le clavier maintenir la touche OK/ℹ, pressionnez ensuite sur + ou − **(Loc codE)** apparaît sur l'afficheur.
- Pour déverrouillez le clavier maintenir la touche OK/ℹ ,pressionnez ensuite sur + ou − **(Un Loc)** apparaît sur l'afficheur.

3.6 FONCTION RESET

Efface les programmes et restaure les paramètres usine par défaut.

- Positionnez-vous sur le mode ⏻.
- Maintenir les touches + et − pressionnez ensuite sur OK/ℹ. Tous les segments de l'afficheur s'allument et indiquent que le télécommande est en phase de Reset, une fois terminée le thermostat redémarrera dans la configuration de livraison.

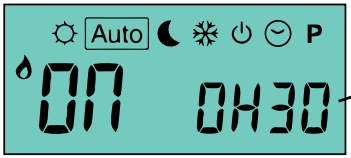
Configuration de livraison: Températuras ☼ **21 °C** ☾ **17 °C** ❄ **6 °C, Programme U1** tout en confort.

3.7. FONCTION BOOST

Durant la période de BOOST l'élément chauffant est commandé à 100%

La période de BOOST est réglable de 10min à 2 Heures.

- **Pour utiliser la fonction** maintenez la touche OK/i pressionnez 3 secondes, l'écran ci-dessous s´affiche.
- Réglez la valeur de la période de BOOST avec les touches + ou − (Réglable de 10min à 2 Heures).



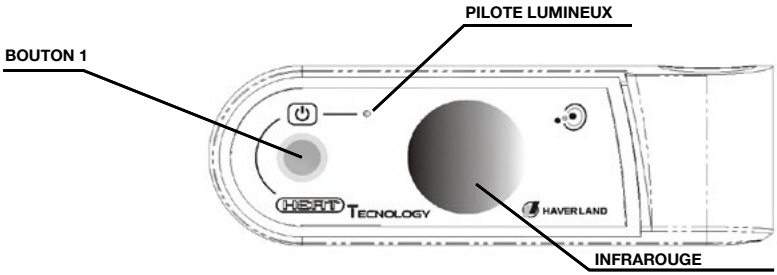
Réglable de 10min à 2 Heures

- **Pour arrêter la fonction BOOST** avant la fin de la période, appuyez de nouveau sur OK/i 3 secondes..

La fonction BOOST est disponible dans les mode suivants, ☼ Auto ☾ ❄.

3.8 DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDES

Le panneau de commande de votre sèche-serviettes HAVERLAND comprend un bouton de démarrage (ON) et le mode veille.



3. FONCTIONNEMENT

3.9. FONCTIONNEMENT PANNEAU DE COMMANDES

Quand vous branchez pour la première fois votre sèche-serviettes à la prise de courant, que la télécommande à infrarouge soit connectée ou non, le VOYANT LUMINEUX SERA VERT, indiquant qu'il est en état d'attente (stand-by).

Appuyez ensuite sur le bouton 1 du panneau de commandes de votre radiateur sèche-serviettes pour connecter l'appareil. **Le VOYANT LUMINEUX S'ÉCLAIRERA EN ROUGE,** en attendant les ordres de la télécommande extérieure.

Appuyez sur n'importe quel bouton de la télécommande et choisissez n'importe quel mode disponible (confort, économie, etc.).

Le voyant lumineux sera:

- **ROUGE:**

1. Quand l'appareil NE chauffe PAS. La température préfixée est INFÉRIEURE à la température ambiante.
2. De plus, si l'émetteur est connecté, mais QU'IL N'Y A PAS DE COMMUNICATION AVEC LA TÉLÉCOMMANDE, par exemple:

   - L'un des deux senseurs infrarouge noirs est caché par un objet,

   - Les piles de la télécommande sont déchargées, l'appareil se déconnectera, et le voyant lumineux sera ROUGE

- **ROUGE CLIGNOTANT:**

1. Quand l'appareil CHAUFFE. La température préfixée est SUPÉRIEURE à la température ambiante.

3.10. CHANGEMENT DE PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

Vous disposez d'une minute pour effectuer l'opération de changement des piles, pour ne pas perdre la programmation existante.

1. Appuyez sur la languette située sur le côté gauche du dispositif et tirez sur le couvercle frontal pour le retirer. Lorsque les deux pièces sont séparées, vous pouvez procéder au changement des piles.
2. Remplacez les trois piles AA LR6 de 1,5 V par des neuves (nous recommandons l'usage de piles alcalines).
3. Pour refermer le dispositif, placez le couvercle frontal face à la partie arrière. Pour que les deux parties s'ajustent complètement, pressez légèrement la languette latérale.

4. ENTRETIEN

Votre radiateur ne requiert aucun entretien spécial.

Il suffit de retirer la poussière qui peut s'y accumuler avec un chiffon sec et doux.

Au début de la saison de chauffage, il convient d'enlever la poussière accumulée sur le radiateur.

N'UTILISEZ JAMAIS DES DISSOLVANTS NI DES PRODUITS ABRASIFS.

Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec le ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver l'environnement.

P

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

• **Leia as instruções de montagem.**

• Para desligar o emissor térmico da rede elétrica, retire a ficha de alimentação da tomada. **Nunca puxe o cabo.**

• Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto este estiver aceso.

• **A garantia do aparelho não cobre o não cumprimento das instruções**

• **Antes de instalar o Irradiador Seca Toalhas verifique que o diferencial do seu quadro eléctrico está desligado.**

• **PERIGO: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda.**

• **A caixa de ligações deve ter ao menos o mesmo grau de protecção contra a humidade que o irradiador seca toalhas "Grau de protecção IP44".**

• **A instalação deve ser realizada levando em consideração estas instruções e de acordo com a legislação elétrica vigente.**

• Verifique se o emissor está desligado antes de realizar qualquer operação no seu interior.

• **A instalação eléctrica deve ser efectuada segundo a legislação eléctrica vigente, e incorporar meios para desliga-lo da rede fixa. Deve proteger a linha eléctrica com um diferencial de sensibilidade alta.**

• **Deve instalar um interruptor destinado a assegurar o corte unipolar, ligado directamente aos bornes de alimentação e deve ter uma separação de contactos em todos os pólos de ao menos 3 mm.**

• **O cabo de alimentação do aparelho deve ser ligado ao sistema eléctrico a traves duma caixa de ligações. Deve-se respeitar sempre as distâncias de segurança.**

• **É indispensável que o irradiador seca toalhas SEJA FIXO FIRMEMENTE A UMA PAREDE RESISTENTE E NIVELADA. Assegure se de que o irradiador fique TOTALMENTE VERTICAL com respeito ao chão.**

• **A distância mínima de instalação até o piso do termostato deve ser de 600 mm.**

• Durante o funcionamento deve ter-se em atenção manter o aparelho afastado das matérias inflamáveis, tais como, cortinas, tapetes, móveis, etc.

• Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimento reduzido, exceto sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

• As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, caso contrario devem estar supervisadas permanente.

1. ADVERTENCIAS GERAIS

P

• As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem só podem ligar/ desligar o aparelho (on/off), se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamento defenitiva, se estiverem supervisadas ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho de forma segura e entenderam os riscos que o aparelho envolve.

• As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar o aparelho na tomada de rede electrica, regular, limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com pouca experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente treinados e são supervisionados por um adulto que conhaça os riscos envolvidos.

• A limpeza e a manutenção deve efectuada por pessoas adultas não por crianças. As crianças não devem brincar com o aparelho.

• Deve ter-se um especial cuidado quando estão presentes crianças e pessoas com algum tipo de vulneraviladade ou deficiência.

• **PERIGO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras.** Deve prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

• **PERIGO:** Mantenha os sacos e os restantes acessórios incluídos fara do alcance das crianças.

• Evite tocar nas partes exteriores do emissor durante o funcionamento.

• É normal que na primeira colocação em funcionamento o aparelho liberte um cheiro “a novo”. Deixe o emissor funcionar num local ventilado durante duas ou três horas.

• O emissor **NÃO pode funcionar** com centrais externas de control.

• Antes de cada inverno ou depois de vários dias de inatividade, limpe o aparelho antes de o ligar (siga os passos da secção 4 - Manutenção). Com esta limpeza evitará queimar o pó acumulado e outros resíduos.

• Durante o funcionamento do emissor a conveção emitida junto com outros fatores ambientais podem descolorar as superficies metálicas.

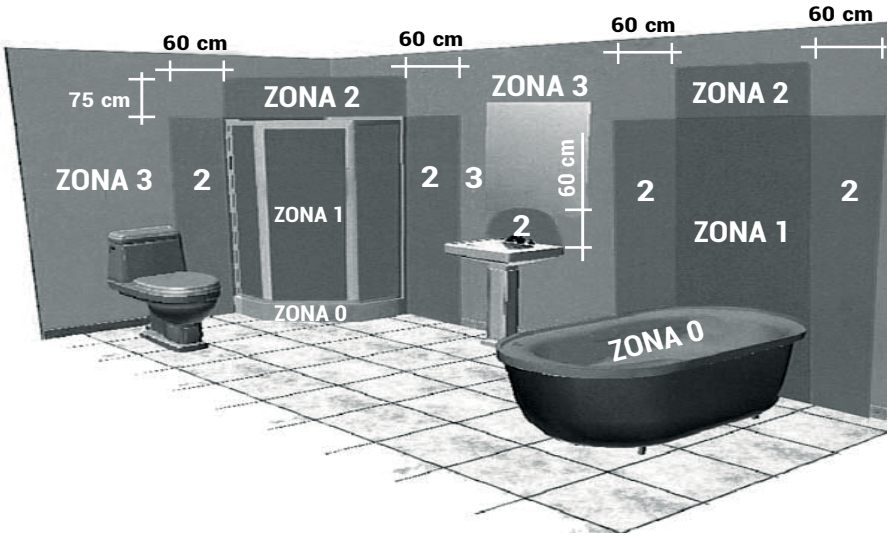
• Mudanças bruscas de temperatura ambiente podem provocar “estalidos” e/ou ruidos no emisor. Isto nao é indicativo de avaria no emisor.

• Deve ter em conta os requisitos estabelecidos pela legislaçao para o tratamento e reiclagem de resíduos quando deite o aparelho fora.

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

IMPORTANTE

No quarto de banho, V. pode colocar o seu radiador de toalhas na zona 2 e 3. Nao pode ser tocado a partir da banheira ou do duche.



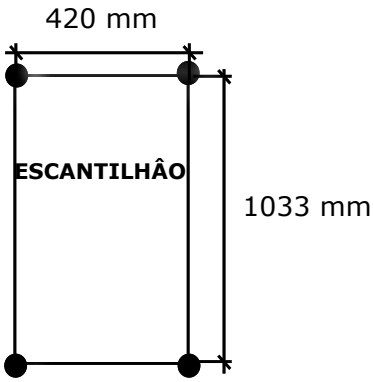
1

1.1.- Comprove que existe uma ligação a rede eléctrica perto de onde vai ser colocado o aparelho.

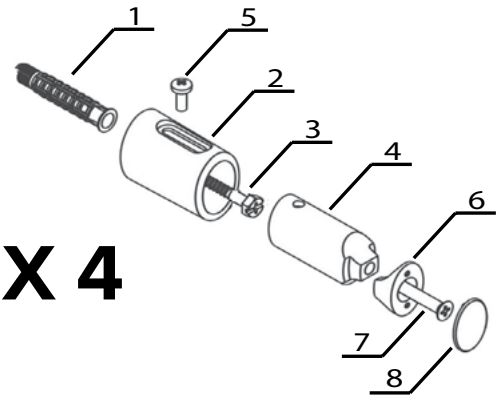
1.2.- Retire do interior da embalagem O ESCANTILHÃO ONDE SE INDICA A POSIÇÃO EXACTA DOS FUROS NECESSÁRIOS PARA FIXAÇÃO A PAREDE.

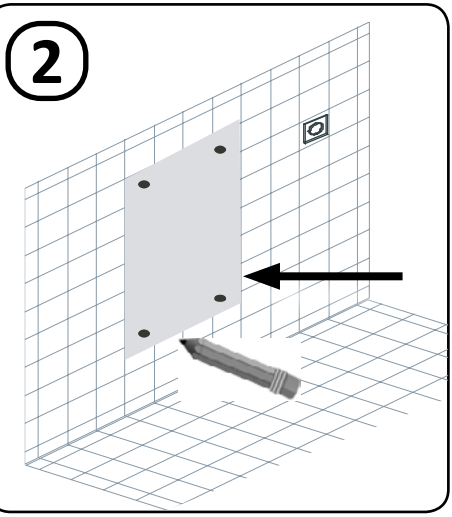
1.3.- Retire a caixa de acessórios. Dentro há 4 jogos de suportes de fixação.

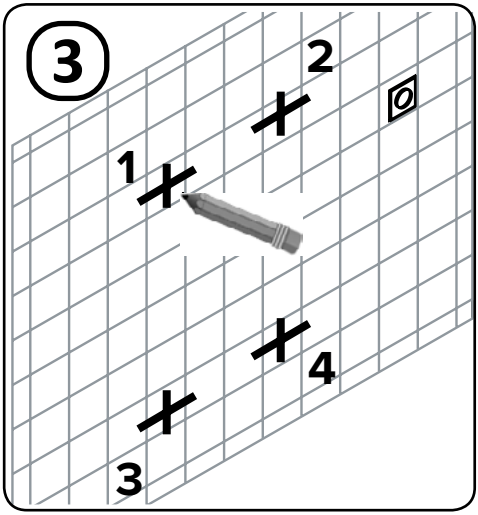
1.4.- Recomendamos o uso de um nível para assegurar que o aparelho seja COLOCADO NA VERTICAL.



2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO





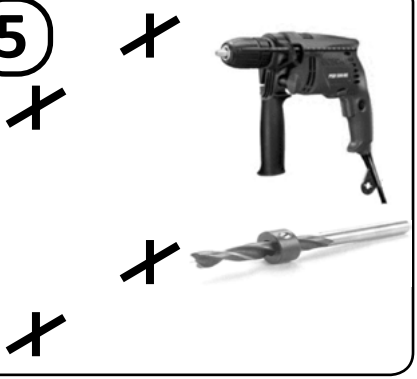


4

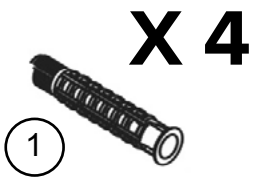
Tenha o cuidado de confirmar que as marcações que fez estão niveladas e perpendiculares em relação ao chão.

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

5

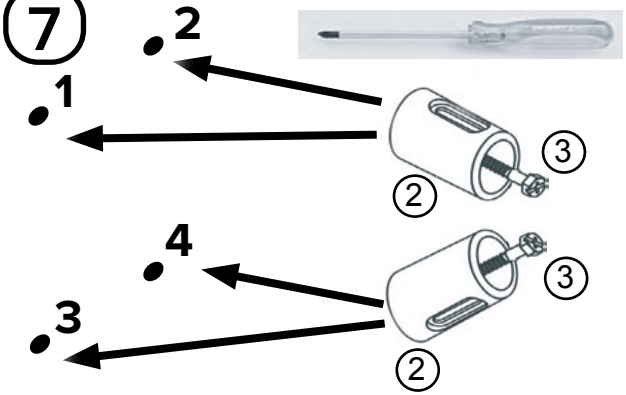


6



Introduza as 4 buchas **(peça nº1)** nos furos.

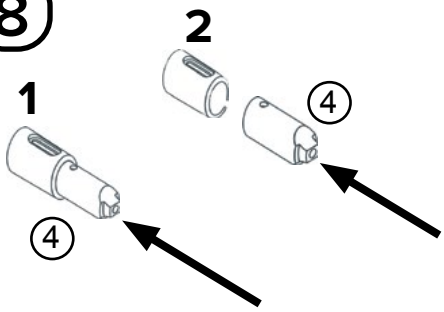
7



Coloque as **peças nº2 e nº3** conforme o desenho junto.

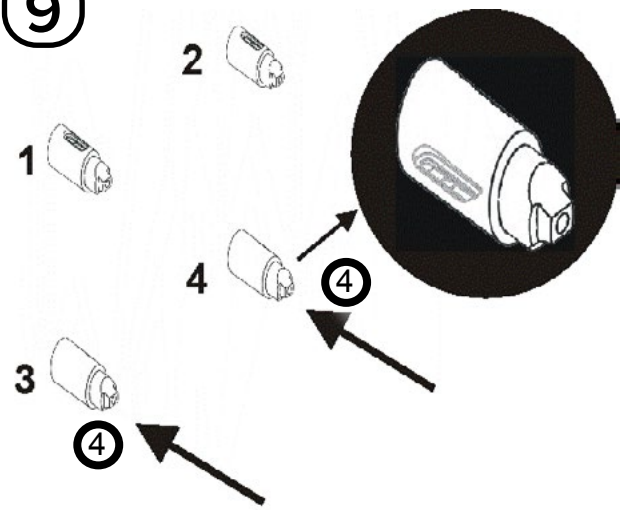
Tenha em conta que nos dois conjuntos que se colocam na parte superior a ranhura da peça nº2 fica para cima e nos outros dois conjuntos a ranhura fica para baixo.

8



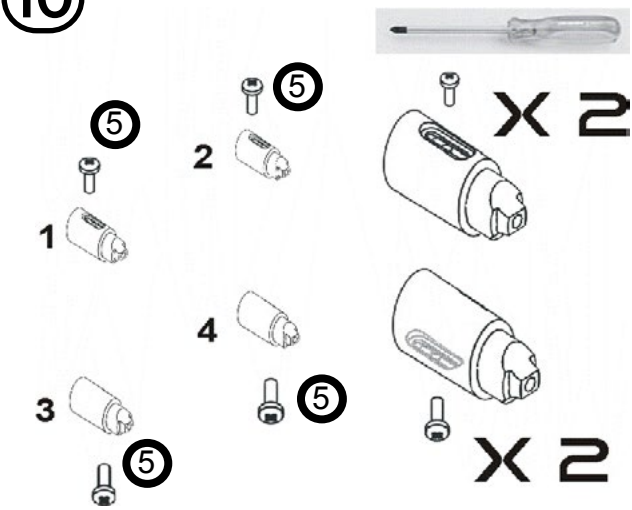
Introduzir duas **peças nº4** nos suportes superiores, com as ranhuras para cima.

9



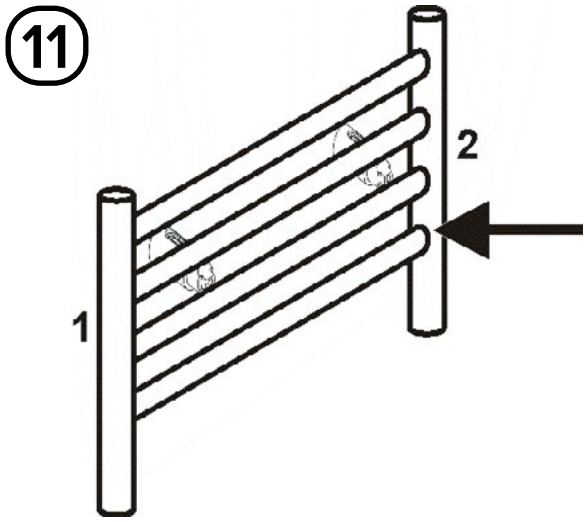
Introduzir as outras duas **peças nº4** nos suportes inferiores, com as ranhuras para baixo.

10



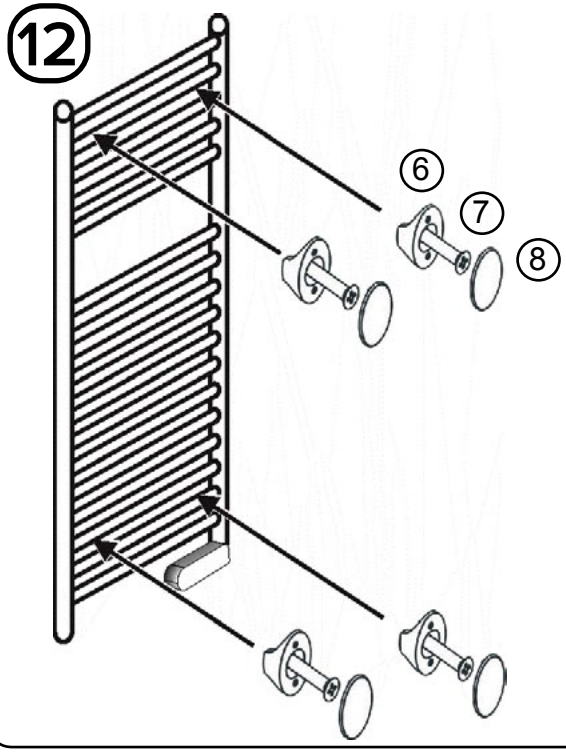
Aparafusar **LIGEIRAMENTE** os 4 parafusos pequenos **nº5** nos 4 suportes de fixação.

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO



Segure o irradiador seca toalhas Haverland e apoie-o nos quatros suportes murais colocados na parede.

Coloque o irradiador de maneira que os suportes superiores fiquem entre a 2 e 3 barra aquecedora.



Coloque as 4 **peças nº6** nos suportes da parede e aparafuse ligeiramente os 4 parafusos grandes **(peça nº7).** Alinhe o irradiador seca toalhas com a ajuda de um nível. Quando o irradiador seca toalhas estiver alinhado, aperte firmemente os 4 parafusos nº7.

Ajuste ao seu gosto, a separação do irradiador à parede. Quando a separação estiver acertada, aperte os parafusos nº5.

Já tem o irradiador fixo na parede. Para finalizar, coloque as 4 tampas **(peça nº8)** nos 4 suportes.

A seguir, ligue o cabo de alimentação a rede eléctrica.

3. FUNCIONAMENTO

P

3.1 CONTROL REMOTO INFRARROJOS

IMPORTANTE: Antes de fixar o controlo remoto na parede, realize uma prova de funcionamento entre o controlo remoto e o irradiador seca toalhas, para comprovar que exista comunicação entre os dois aparelhos. Proceda da seguinte forma:

1.- Abra a tampa frontal do controlo remoto e retire o protector de plástico das pilhas para por em marcha o controlo remoto. Coloque de novo a tampa frontal.

2.- Com o radiador seca toalhas TE-700I já ligado pressione o botão do radiador o piloto passará de VERDE A VERMELHO.

3.- Pressione qualquer tecla do controlo remoto. Com as teclas situe o quadro de selecção em modo de funcionamento confort .

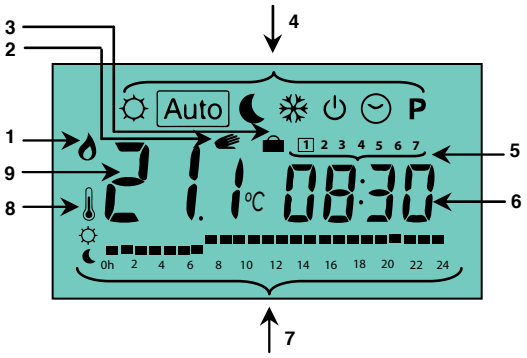
4.- Posicione o controlo remoto cerca do lugar onde o quer colocar. Assegure-se que não há nenhum obstáculo entre ambos aparelhos e que não tapa os sensores (triângulo negro no controlo remoto e circulo negro na caixa de controle do seca toalhas). Com a tecla suba a temperatura ate que o simbo chama apareça no display .

5.- Uns segundos depois o piloto deve passar de VERMELHO A VERMELHO INTERMITENTE. Se assim é, existe comunicação entre os dois aparelhos (Nota: ponha no controlo remoto de novo a temperatura que deseja para conforto).

6.- Coloque o controlo remoto numa parede do seu quarto de banho de maneira que esteja a certa distância de portas e janelas e o mais longe possível do irradiador seca toalhas e de qualquer outra fonte de calor.

7.- Pode colocar o controlo remoto na parede com a ajuda de parafusos ou pode colar o dispositivo à parede com os adesivos que tem na parte posterior. É aconselhável limpar a superfície onde será colocado o controlo remoto infravermelho antes de colá-lo. Ajuste a hora e siga as instruções apresentadas no capítulo “Posta em marcha”.

3.2 DESCRIÇÃO ECRÃ



1. Aparelho em funcionamento

2. Modificação temporal de temperatura

3. Modo de férias

4. Menú de funçoes

5. Dias da semana

6. Hora

7. Representaçao grafica dó programa

8. Temperatura ambiente

9. Temperatura

3. FUNCIONAMENTO

3.3 DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

Com as teclas ◄ ►, desloque o quadro de selecção ☐ pela barra superior do MENU para seleccionar a função desejada.

Carregue na tecla OK/i para confirmar.

3.3.1 AJUSTE DO RELÓGIO

Esta função permite ajustar a hora do relógio do controlo remoto.

Com as teclas + − ajuste **os minutos.**

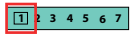
Carregue na tecla OK/i para confirmar.

Com as teclas + − ajusta **a hora.**

Carregue na tecla OK/i para confirmar.

Com as teclas + − ajuste **o dia.**

Carregue na tecla OK/i para confirmar



3.3.2 MODO DE FUNCIONAMENTO MANUAL COM TEMPERATURA DE CONFORT

Carregando nas teclas + − a temperatura de Confort começa a piscar de maneira que possa ser ajustada.

Passados uns segundos, a temperatura ambiente volta a aparecer.

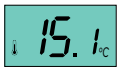
O controlo remoto rege-se a partir desse momento pela temperatura de confort.

O ajuste pode ser efetuado entre um mínimo de 5 °C e um máximo de 35°C, em intervalos de 0,5 °C.

3.3.3 MODO DE FUNCIONAMENTO MANUAL COM TEMPERATURA ECONOMIA

Carregando nas teclas + − , a temperatura de economia começa a piscar de maneira que possa ser ajustada.

Passados uns segundos, a temperatura ambiente volta a aparecer.



O controlo remoto rege-se a partir desse momento pela temperatura de economia.

O ajuste pode ser efetuado entre um mínimo de 5 °C e um máximo de 35°C, em intervalos de 0,5 °C.

3.3.4 MODO DE FUNCIONAMIENTO MANUAL CON TEMPERATURA ANTIGELO

Carregando nas teclas + −, a temperatura de antigelo começa a piscar de maneira que possa ser ajustada.

Passados uns segundos, a temperatura ambiente volta a aparecer.

El control remoto se rige a partir de ese momento por la temperatura de antigelo de manera indefinida.

O ajuste pode ser efetuado entre um mínimo de 0,5 °C e um máximo de 10°C, em intervalos de 0,5 °C.

3.3.5 MODO APAGADO

Seleccione esta função quando deva apagar o controlo remoto (o ecrã fica em branco).

O controlo remoto desliga primeiro, apaga-se automaticamente e depois desliga o irradiador seca toalhas, ficando em estado de espera (stand-by).

O piloto do irradiador seca toalhas ficará aceso em **VERMELHO.**

Para ligar o dispositivo, carregue na tecla ◄ ou +.

3.3.6 MODO AUTO

O controlo remoto executa o programa seleccionado em função da hora do dia.

Carregando nas teclas + − pode anular temporariamente a temperatura pré fixada até produzir-se a próxima mudança de programa.

Aparece no ecrã o ícone de uma mão.

Utilize as teclas + − para fixar a temperatura temporária desejada. Na próxima mudança de programa, o ícone da mão desaparece do ecrã e o programa continua executando-se sem nenhuma modificação.

3.3.7 MODO PROGRAMA

Dispõe de **9 programas já configurados de série (P1 e P9) e 4 programas configurável (U1 e U4).**

PROGRAMA P1:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 7h às 9h e das 17h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto de sábado a domingo, das 8h às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P2:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 7h às 9h, das 12h às 14h e das 18h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto de sábado a domingo, das 8h às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P3:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 6h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 7h às 00 h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto domingo das 0h às 1h e das 7 às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P4:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 15h às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 7h às 00 h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto domingo das 0h às 1h e das 7 às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P5:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 6h às 8h e das 21 às 23h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 6h às 8 h e das 18h às 00h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto domingo das 6h às 8h e das 19 às 23 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P6:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 6h às 8h e das 14h às 21h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto de sábado a domingo, das 7h às 21 h. Nas restantes horas em economia.

PROGRAMA P7:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 7h às 19h. Nas restantes horas em economia.
- Economia de sábado a domingo.

PROGRAMA P8:

- Conforto de segunda a sexta-feira das 8h às 19h. Nas restantes horas em economia.
- Conforto sábado das 8h às 18 h. Nas restantes horas em economia.
- Economia domingo.

PROGRAMA P9:

- Conforto segunda-feira das 0h às 7h. Nas restantes horas em economia.
- Economia de terça a quinta-feira.
- Conforto sexta-feira das 13h às 0h. Nas restantes horas em economia.
- Economia de sábado a domingo.

Escolha do programa

Carregue na teclas + − té começar a piscar o número do programa.

Depois seleccione o programa desejado a través das teclas + −.

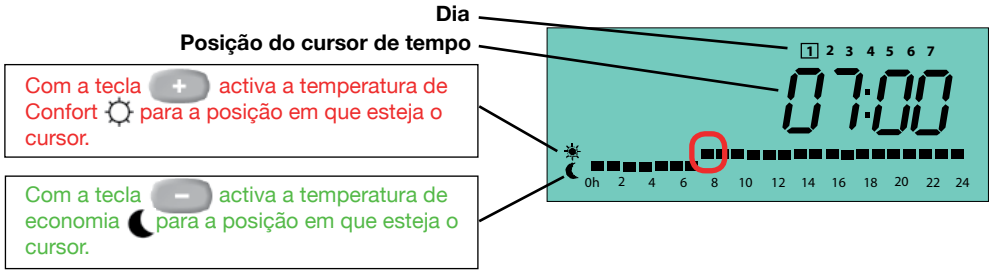
Utilize as teclas ◀ ▶ para ver o programa cada dia da semana.

Carregue na tecla OK/I para confirmar

Se selecciona um programa já configurado (de P1 a P2) e depois carrega na tecla OK, esse programa executar-se-á en modo de funcionamento Automático Auto.

Se selecciona um programa configurável pelo usuário (U1) e depois carrega na tecla OK/I, **entrará no modo edição.**

EDIÇÃO DUM PROGRAMA PELO USUÁRIO



Com ajuda das teclas ◀ ▶, desloque o cursor a piscar que indica a posição dentro do segmento que representa o dia.

Modifique ou corrija o programa. Uma vês que o programa para o dia indicado está correctamente ajustado, carregue na tecla OK/I para passar ao dia seguinte.

Quando carregar na tecla OK/I depois de ajustar o ultimo dia da semana, saíra automaticamente da função “Edição dum programa” e voltará ao menu principal.

Se ajustar o controlo remoto em modo de funcionamento automático Auto, o novo programa configurado executar-se-á.

3. FUNCIONAMENTO

3.4 FUNÇÃO HOLIDAY

- Para selecionar a função holiday, mova o modo cursor em ☼ com a tecla ◄, pressionando de seguida novamente a tecla ◄ . Deverá aparecer o símbolo de holiday 💼 .
- Agora pode selecionar com as teclas − & + o período de duração, em horas (H) se for inferior a 24 horas ou em dias (d) depois.
- Agora pode selecionar um modo de funcionamento para este período, ☼ ou ☾ ou ❄.

O símbolo 💼 e o número de horas/dias restantes são mostrados durante toda a duração.

O radiador regressa ao modo Auto no final do período.

Para desativar a função “Holiday”, repita as etapas, selecionando **“não”** como período de férias

3.5 FUNÇÃO KEYPAD LOCK

- Manter a tecla OK/I pressionada e pressionar simultaneamente as teclas + ou − para bloquear (Loc codE) ou desbloquear (Un Loc).

3.6 FUNÇÃO RESET

Apaga todos os programas do utilizador e repõe os parâmetros de fábrica por defeito.

- Vá para o modo ⏻.
- Mantenha as teclas + & − pressionadas e pressione simultaneamente a tecla OK/I
- Todos os segmentos irão acender-se durante alguns segundos mostrado que o termostato foi apagado e reposto com os valores de fábrica por defeito.

Os parâmetros de fábrica são: **Temperaturas ☼21°C ☾ 17°C ❄ 6°C, Programe U1** como desejar.

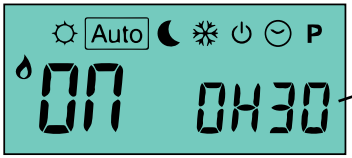
3.7. FUNÇÃO BOOST

Esta função coloca o equipamento em funcionamento na poténcia máxima durante duas horas, independentemente do modo de funcionamento em que se encontre.

O tempo na potência máxima é configurável de 10 minutos a 2 horas.

Esta função tem prioridade sobre qualquer outra.

- **Pode ativar a função BOOST** ao pressionar a tecla OK/I durante 3 seg.
- Pode aumentar ou diminuir a duração com as teclas + ou −.



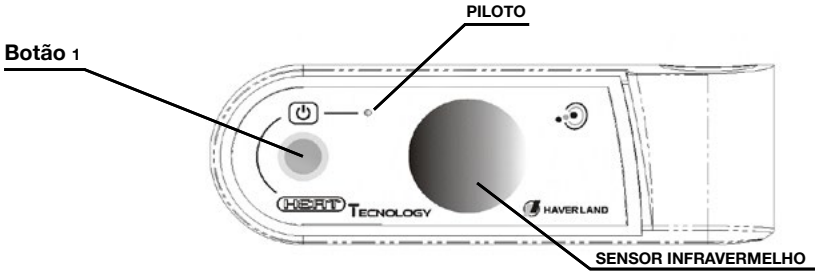
Ajustável 10 min a 2 Horas

- **Para sair da função boost** antes de terminar, pressione a tecla OK/I durante 3 seg.

A função “Boost” está disponível nos modos ☼ Auto ☾ ❄.

3.8. PAINEL DE CONTROLO

O painel de controlo do seu toalheiro HAVERLAND é composto por um botão de arranque (ON) e modo de espera (stand-by).



3. FUNCIONAMENTO

3.9. FUNCIONAMENTO DO PAINEL DE CONTROLO

Quando ligar por primeira vês o seu irradiador seca toalhas à tomada eléctrica, independentemente de estar ou não ligado o controlo remoto infravermelho, **o PILOTO LUMINOSO ESTARÁ EM VERDE,** indicando que está em estado de espera (stand-by).

A continuação carregue no botão 1 do painel de controlo do seu irradiador seca toalhas para ligar o aparelho. **O PILOTO LUMINOSO ACENDER-SE-Á EM VERMELHO,** esperando ordens do controlo remoto exterior.

Carregue qualquer botão do controlo remoto e escolha qualquer modo disponível (Confort, economia, etc.).

O piloto luminoso estará em:

- **VERMELHO:**

1. Quando o aparelho NÃO está aquecendo. A temperatura pré fixada é INFERIOR à temperatura ambiente.
2. Alias, se o emissor está ligado, mas NÃO EXISTE COMUNICAÇÃO COM O CONTROLO REMOTO, por exemplo:
   - Se algum dos sensores infravermelhos negros estiver tapado com algum objecto.
   - Se as pilhas do controlo remoto estiverem descarregadas, o aparelho desligar-se-á.

- **VERMELHO INTERMITENTE:**

1. Quando o aparelho está AQUECENDO. A temperatura prefixada é SUPERIOR à temperatura ambiente.

3.10. MUDANÇA DE PILHAS DO CONTROLO REMOTO.

Dispõe de um minuto para mudar as pilhas e não perder a programação existente.

1. Pressione a lingueta situada no lado esquerdo do dispositivo e puxe a tampa frontal para separá-la. Uma vês separadas as duas peças, já pode proceder a mudança das pilhas.
2. Substitua as três pilhas AA LR6 de 1,5V por outras novas (é recomendado o uso de pilhas alcalinas).
3. Para fechar de novo o dispositivo, ponha a tampa frontal frente a parte traseira. Para conseguir que as duas peças se ajustem por completo, pressione ligeiramente na lingueta lateral.

4. MANUTENÇÃO

Este radiador não requer qualquer manutenção especial.

Limpe simplesmente o pó acumulado com um pano seco e macio.

É conveniente, quando começa o inverno, limpar o pó acumulado na superfície do radiador.

NUNCA UTILIZE SOLVENTES NEM PRODUTOS ABRASIVOS.

Quando encontra este símbolo em qualquier um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

GARANTÍA

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.

Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato.

Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de 24 meses desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de este producto.

Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en la factura de compra.

Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante NO autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta.

Esta garantía se aplica al Producto solamente.

Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono 91 324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a postventa@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.

Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

Teléfono Atención al Cliente:
91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
España

Fabricado en España

Marsan Industrial, S.A. se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso

GUARANTEE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. guarantees that the devices comply with the contracted specifications.

This warranty only covers the model of heater shown on the valid invoice.

Such rectifications will be guaranteed against any manufacturing and operating defect for the normal and domestic use of this product, for a period of 24 months as from the purchase date shown on the invoice.

HAVERLAND guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition for 2 years.

This warranty only covers the device whose model appears on the purchase invoice.

This warranty DOES NOT COVER incorrect installation, maintenance, cleaning or conserving the device, and neither does it cover failures and faults due to force majeure, chemical agents or atmospheric phenomena, incorrect use of the device, the purchaser's faulty electrical installations, transporting the device or problems caused by the device being handled by persons not authorised by MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

This warranty must not be modified, altered or extended, and the Manufacturer does not authorise anybody to act on his behalf to modify, alter or extend it.

This warranty applies only to the Product.

To repair the device, the consumer must dial the Technical Assistance Service at 0330 3651940 or send an email to haverland@haverland.co.uk and ask for the information needed about the procedure to follow:

For a replacement, cancellation or price reduction, when in order, the consumer must go to the establishment where the device was purchased. This warranty does not affect the consumers' rights as established in the provisions contained In Ley 23/2003, the Consumer Goods Sales Guarantee Act.

Customer Service Telephone: 0330 3651940

E-mail: haverland@haverland.co.uk

Haverland UK Limited
Challengue House
Sherwood Drive
Bletchley MK3 6DP

Made in Spain

Marsan Industrial, S.A. reserves the right to modify without previous warning

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantit que les appareils sont conformes aux spécifications du contrat.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil et comprendra les charges nécessaires encourues pour corriger la non-conformité des biens avec le contrat.

Cette correction sera garantie sur une durée de 24 mois après la date d'achat, selon la facture, contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement au cours de l'usage normal et domestique de ce produit.

Cette garantie ne couvre que l'appareil dont le modèle est annoté sur la facture d'achat.

Elle NE COUVRE PAS l'installation incorrecte, l'entretien, le nettoyage ou la conservation de l'appareil, ni les pannes motivées par une cause de force majeure, des agents chimiques ou des phénomènes atmosphériques, par un usage indu de l'appareil, par une installation électrique de l'acheteur défectueuse, par le transport de l'appareil, ni par la manipulation de l'appareil par un personnel non agréé par MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Cette garantie ne doit être ni modifiée ni altérée ni étendue, et le Fabricant n'autorise personne à agir en son nom dans la modification, l'altération ou l'extension de celle-ci.

Cette garantie s'applique uniquement au Produit.

Pour la réparation de l'appareil, le consommateur devra s'adresser au Service d'Assistance Technique en contactant le + 34 91 324 40 60 (Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h) ou envoyer un email à postventa@haverland.com en sollicitant l'information nécessaire de la démarche à suivre.

Pour demander une substitution, une annulation ou un rabais, le cas échéant, le consommateur devra s'adresser à l'établissement vendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur selon la Loi 23/2003, de Garantie dans la Vente de Biens de Consommation.

Téléphone Service Client:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espagne

Fabriqué en Espagne

Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

GARANTIA

A MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garante a conformidade dos aparelhos com as especificações do contrato.

Esta garantia cobre a reparação do aparelho e compreende as despesas necessárias e realizadas para resolver a falta de conformidade dos bens com o contrato.

Esta resolução será garantida durante um prazo de 24 meses desde a data de compra segundo a fatura contra qualquer defeito de fabrico e funcionamento durante uma utilização normal e doméstica deste produto.

Esta garantia cobre unicamente o aparelho cujo modelo seja indicado na fatura de compra.

Esta garantia NÃO COBRE uma instalação inadequada, a manutenção, a limpeza ou conservação do aparelho, as avarias causadas por força maior, agentes químicos ou fenómenos atmosféricos, por utilização indevida do aparelho, por instalação elétrica do comprador defeituosa, por transporte do aparelho nem pela manipulação do aparelho por pessoal não autorizado pela MARSAN INDUSTRIAL, S. A.

Esta garantia não deve ser modificada, alterada nem ampliada e o Fabricante não autoriza ninguém a agir em seu nome para a modificação, alteração ou ampliação da mesma.

Esta garantia aplica-se unicamente ao produto.

Para a reparação do aparelho, o consumidor deve contactar o Serviço de Assistência Técnica através do telefone + 34 91 324 40 60 (Horário: segunda a sexta das 09h00 às 20h00) ou enviar um correio eletrónico para postventa@haverland.com, pedindo a informação necessária sobre o procedimento a seguir.

Para a substituição, anulação ou redução do preço, consoante o caso, o consumidor deve contactar o estabelecimento vendedor. Esta garantia não afeta os direitos do consumidor em conformidade com o disposto na Lei 23/2003, sobre a Garantia na Venda de Bens de Consumo.

Apoio ao Cliente:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espanha

Fabricado em Espanha

Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificaçoes sem aviso prèvio

TE-700I

	W	Nº
TE-700I	700	25

230 V 50 Hz

CLASE II
CLASS II
CLASSE II

IP44